

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## 第 148/2011 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第376/2005號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“認可技術委員會”成員：

- (一) 澳門大學代表何偉耀；
- (二) 澳門科技大學代表韓子天；
- (三) 澳門理工學院代表陳輝民；
- (四) 行政暨公職局代表陳繼民；
- (五) 法務局代表林智龍；
- (六) 電信管理局代表黃維洪；
- (七) 曾錦明；
- (八) 徐德明。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年六月一日

行政長官 崔世安

## 第 149/2011 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與新中國新聞有限公司簽署有關提供網上專供資訊服務之合同。

二零一一年六月三日

行政長官 崔世安

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 376/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeadas como membros do Conselho Técnico de Credenciação as seguintes individualidades:
  - 1) Ho Wai Io, em representação da Universidade de Macau;
  - 2) Hon Chi Tin, em representação da Universidade de Ciências e Tecnologia de Macau;
  - 3) Chan Fai Man, em representação do Instituto Politécnico de Macau;
  - 4) Chan Kai Man, em representação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
  - 5) Lam Chi Long, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;
  - 6) Vong Vai Hong, em representação da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;
  - 7) Chang Kam Meng;
  - 8) Choi Tak Meng.
2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Junho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 149/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via internet, a celebrar com a N.C.N. Limited.

3 de Junho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 150/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代理人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為政府總部輔助部門管轄樓宇的空調系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年六月三日

行政長官 崔世安

**第 151/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代理人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為政府總部輔助部門管轄樓宇的電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年六月三日

行政長官 崔世安

**批 示 摘 錄**

透過行政長官二零一一年二月二十二日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（三）項、第四款、第五條，第26/2009號行政法規第五條、第六條第二款（二）項、第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款（a）項及現行《政府總部輔助部門通則》第四條第二款、第十一條的規定，以定期委任方式委任唐淑敏為政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長，填補前述《通則》所設立的職位空缺，為期兩年，由二零一一年六月十五日起生效。

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 150/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Junho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 151/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Junho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2011:

Tong Sok Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SASG, nos termos dos artigos 2.º, n.ºs 3, alínea 3), e 4, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 5.º, 6.º, n.º 2, alínea 2), e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 4.º, n.º 2, e 11.º do Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor, indo ocupar a vaga criada pelo antecedido Estatuto, a partir de 15 de Junho de 2011.

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人一九九零年開始擔任公職，在行政及財政範疇服務逾二十年，工作表現盡責、獨立及適應力強，曾多次代任會計科科長，故此作出委任。

2. 學歷：

華南師範大學文學學士（中文專業）。

3. 職業培訓：

*Effective Administrative & Management Skills for Secretaries & Personal Assistants*課程，公共會計課程，普通話口語課程一至三級，普通話會話課程（由三個單元組成），公職法律制度——為行政人員而設課程，試算表課程，文書處理課程，中文輸入法課程，公務人員基本培訓課程及公共會計、預算編制及工程及財貨與勞務取得開支實務課程。

4. 工作經驗：

一九九零年九月十日以散位合同方式進入原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任三等文員，一九九零年十一月三十日以編制外合同方式擔任二等助理技術員，一九九五年十一月十五日轉入同一輔助部門人員編制擔任三等文員，一九九八年二月十八日晉升為二等文員，一九九九年十二月二十日轉入政府總部輔助部門人員編制擔任同一職務，二零零零年六月二十八日晉升為一等文員，二零零二年十二月四日晉升為首席行政文員，二零零九年八月四日轉入同一輔助部門人員編制擔任特級行政技術助理員，二零一一年三月二十三日晉升為首席特級行政技術助理員。

透過簽署人二零一一年五月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，趙鳳蓮在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第三職階特級公關督導員，薪俸點430點，由二零一一年七月二十七日起生效。

透過簽署人二零一一年五月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b) 項的規定，李華新在政府總部輔助

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada iniciou funções na Função Pública desde 1990, prestando ao longo destes 20 anos, serviço na área administrativa e financeira, demonstrando zelo e alto espírito de responsabilidade na execução das suas tarefas, resolvendo com independência e perspicácia os problemas, sendo, por isso, uma funcionária dotada de experiência e capacidades relevantes, substituindo várias vezes o cargo da chefe da Secção de Contabilidade, factores estes que originaram provimento do cargo em questão.

2. Habilidades académicas:

Licenciada em Literatura (especialidade em Estudos Chineses) da Universidade Normal da Sul da China.

3. Formação Profissional:

Curso de *Effective Administrative & Management Skills for Secretaries & Personal Assistants*, Curso de Contabilidade Pública, Curso de Mandarim Oral I a III, Curso de Conversação em Mandarim (constituído por três módulos), Curso de Regime Jurídico da Função Pública — para Administrativos, Curso de Folha de Cálculo — *Microsoft Excel*, Curso de Processamento de Texto — *Word for Windows*, Curso de Digitação de Caracteres Chineses, Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos e o Curso de Contabilidade Pública, Elaboração de Orçamento, Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços.

4. Experiência Profissional:

Em 10 de Setembro de 1990, foi admitida como terceiro-oficial, em regime de contrato de assalariamento, nos então Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, e para técnico auxiliar de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, a partir de 30 de Novembro de 1990. Ingressou, em 15 de Novembro de 1995, para o quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, para o exercício de funções de terceiro-oficial, tendo sido promovida a segundo-oficial em 18 de Fevereiro de 1998 e transitada em 20 de Dezembro de 1999, para o quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo para o exercício das mesmas funções. Promovida a primeiro-oficial em 28 de Junho de 2000 e seguidamente oficial administrativo principal em 4 de Dezembro de 2002. Transitou, em 4 de Agosto de 2009, para o quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, para o exercício de funções de assistente técnico administrativo especialista, tendo sido posteriormente ascendida em 23 de Março de 2011 para assistente técnico administrativo especialista principal.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2011:

Chiu Fung Line — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato progredindo para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2011:

Lei Wa San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos

部門擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一一年六月一日起續期一年。

二零一一年六月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## 行政法務司司長辦公室

### 第 25/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予行政暨公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“先皓電子科技有限公司”簽訂為公眾服務暨諮詢中心提供《案卷管理系統》合同。

二零一一年六月二日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 26/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與香港“FIcom Systems Ltd.”簽署《為民政總署化驗所購買檢測儀器及配套設備合同》。

二零一一年六月二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年六月八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretaria para a Administração e Justiça n.º 25/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretaria para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «Sistema de Gestão de Processos» destinado ao uso do Centro de Atendimento e Informação ao Públiso, a celebrar com a «SinoKru Companhia de Tecnologia Electrónica Limitada».

2 de Junho de 2011.

A Secretaria para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretaria para a Administração e Justiça n.º 26/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretaria para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição do Sistema de Digital HPGe Detector Based Gamma-Ray Spectroscopy e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM», a celebrar com a «FIcom Systems Ltd.» de Hong Kong.

2 de Junho de 2011.

A Secretaria para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretaria para a Administração e Justiça, aos 8 de Junho de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第60/2011號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的款項作出再分配；

在文化產業委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第14/2010號法律第九條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”，金額為\$2,500,000.00（澳門幣貳佰伍拾萬元整）的款項，分配如下：

## 經常開支

02-00-00-00 資產及勞務 .....	\$ 2,500,000.00
02-01-00-00 耐用品	
02-01-01-00 建設及大型裝修（新帳目） .....	\$ 2,500,000.00
總開支 .....	\$ 2,500,000.00

二零一一年五月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

## 第61/2011號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的款項作出再分配；

在燃料安全委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第14/2010號法律第九條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 60/2011

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais;

Sob proposta do Conselho para as Indústrias Culturais e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-62, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais, é reforçada na importância de \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas) distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, da seguinte forma:

## Despesas correntes

02-00-00-00 Bens e serviços.....	\$ 2 500 000,00
02-01-00-00 Bens duradouros	
02-01-01-00 Construções e grandes reparações (nova rubrica).....	\$ 2 500 000,00
Total das despesas .....	\$ 2 500 000,00

31 de Maio de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 61/2011

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis;

Sob proposta da Comissão de Segurança dos Combustíveis e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR)

經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”，金額為\$536,300.00（澳門幣伍拾叁萬陸仟叁佰元整）的款項，分配如下：

### 經常開支

01-00-00-00	人員 .....	\$ 536,300.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費.....	\$ 64,400.00
01-01-01-02	年資獎金 .....	\$ 14,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 82,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬	
01-01-03-01	報酬.....	\$ 145,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-02	委員會成員 .....	\$ 5,400.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書.....	\$ 1,800.00
01-01-10-00	假期津貼 .....	\$ 38,300.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作 .....	\$ 30,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 .....	\$ 65,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼 .....	\$ 90,400.00
	總開支 .....	\$ 536,300.00

二零一一年五月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一一年六月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬪

para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis, é reforçada na importância de \$ 536 300,00 (quinhetas e trinta e seis mil e trezentas patacas) distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, da seguinte forma:

	<b>Despesas correntes</b>
01-00-00-00	<i>Pessoal .....</i> \$ 536 300,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários .....\$ 64 400,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade.....\$ 14 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro
01-01-02-01	Remunerações .....\$ 82 000,00
01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso
01-01-03-01	Remunerações .....\$ 145 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes
01-01-07-00-02	Membros de conselhos .....\$ 5 400,00
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado.....\$ 1 800,00
01-01-10-00	Subsídio de férias .....\$ 38 300,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias
01-02-03-00	Horas extraordinárias
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário .....\$ 30 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência .....\$ 65 000,00
01-05-00-00	Previdência social
01-05-01-00	Subsídio de família.....\$ 90 400,00
	<i>Total das despesas.....\$ 536 300,00</i>

31 de Maio de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Junho de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### 保 安 司 司 長 辦 公 室

第 58/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂“購買光纖網絡服務運作”之合同。

二零一一年六月二日

保安司司長 張國華

二零一一年六月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «serviço de fibra óptica», a celebrar com a empresa «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

2 de Junho de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 102/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項規定的權限，並根據第7/2010號行政命令修訂的第50/95/M號法令第三條第二款e) 項、第十五條第二款a) 項、第二十條及第二十一條第一款，第15/2009號法律第一條第一款、第四條、第五條及第三十一條第一款，連同第26/2009號行政法規第二條、第五條及第七條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任余淑慧為旅遊局旅遊基金輔助組組長，自二零一一年六月一日起，為期一年。

二、是次委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一一年六月一日

社會文化司司長 張裕

## 附件

委任余淑慧擔任旅遊局旅遊基金輔助組組長一職的理據如下：

——職位出缺；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos da alínea e) do n.º 2 do artigo 3.º, da alínea a) do n.º 2 do artigo 15.º, artigo 20.º e n.º 1 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 7/2010, do n.º 1 do artigo 1.º, artigos 4.º, 5.º e n.º 1 do artigo 31.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Yu Suk Wai para exercer o cargo de chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2011.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de Yu Suk Wai para o cargo de chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局旅遊基金輔助組組長一職。

學歷：

——中國福建泉州華僑大學管理學碩士學位；

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士學位；

專業簡歷：

——2003年12月至2008年4月，以編制外合同方式擔任經濟局二等技術輔導員；

——2008年4月至2010年12月，以編制外合同方式擔任旅遊局二等技術員；

——根據第14/2009號法律規定，轉入二等技術員，自2009年8月4日起生效；

——自2010年12月開始至現在，以編制外合同方式擔任旅遊局一等技術員；

——由2008年4月起，在旅遊基金輔助組擔任職務；

——曾多次以代任方式擔任旅遊基金輔助組組長職務；及

——現正以代任方式擔任旅遊基金輔助組組長職務。

—— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

Master of Management atribuído pela Hua Qiao University (China):

«Bachelor of Business Administration» atribuído pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

Curriculum profissional:

— Adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Economia, de Dezembro de 2003 a Abril de 2008;

— Técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Abril de 2008 a Dezembro de 2010;

— Transitou para técnica de 2.ª classe, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009;

— Técnica de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, desde Dezembro de 2010 até à presente;

— Exerce funções no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo desde Abril de 2008;

— Exerceu várias vezes as funções de chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo, em regime de substituição; e

— Actualmente exerce funções como chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo, em regime de substituição.

### 第 103/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示：

一、下列人士獲續任為文化諮詢委員會成員：

李鵬翥；

李觀鼎；

沙雁期；

馬若龍；

查偉革；

崔世平；

張毅；

黃如楷；

湯梅笑；

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo de Cultura, das seguintes individualidades:

Lei Pang Chu;

Lei Kun Teng;

Henrique Miguel Pedro Saldanha;

Carlos Alberto dos Santos Marreiros;

Oswaldo da Veiga Jardim Neto;

Chui Sai Peng José;

Zhang Yi;

Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong;

Tong Mui Siu;

劉龍龍；

黎榮照；

蘇樹輝。

二、本批示自二零一一年六月五日起生效，為期兩年。

二零一一年六月一日

社會文化司司長 張裕

Liu Bolong;

Lai Wing Chiu; e

Ambrose So.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 5 de Junho de 2011, pelo período de dois anos.

1 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### 第 104/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“圓方工程顧問有限公司”簽訂“路環中葡學校重建工程協調和監督工作”的服務合同。

二零一一年六月七日

社會文化司司長 張裕

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 104/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Trabalho da Assessoria e Fiscalização da Obra de Reconstrução da Escola Luso-Chinesa de Coloane», a celebrar com a «INFINITY — Engineering Consultant Ltd».

7 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### 第 105/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第四條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門公共汽車有限公司代表柯海帆為旅遊發展輔助委員會成員，以代替原代表José Lopes Ricardo das Neves（李維仕）。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年六月七日

社會文化司司長 張裕

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, O Hoi Fan, em substituição de José Lopes Ricardo das Neves, como representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### 第 106/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代理人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Satellite Television Asian Region Limited”公司簽訂“推廣澳門旅遊服務合同”。

二零一一年六月七日

社會文化司司長 張裕

二零一一年六月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 26/2011 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，局部修改一幅以租賃制度批出，面積1,882平方米，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路，稱為“J”地段，標示於物業登記局第23215號，由第209/2006號運輸工務司司長批示規範的土地的批給，以興建一幢樓高二十二層，屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場及社會設施用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一一年六月九日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第 2062.02 號案卷及  
土地委員會第 19/2010 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau, a celebrar com a empresa «Satellite Television Asian Region Limited».

7 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Junho de 2011. — A Chefe do Gabinete, Cheung So Mui Cecília.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É parcialmente revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 882 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote «J», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 215, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 209/2006, para construção de um edifício, compreendendo 22 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio, estacionamento e equipamento social.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Junho de 2011.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Lau Si Io.

## ANEXO

(Processo n.º 2 062.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 19/2010  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——榮興建築置業有限公司。

鑑於：

一、透過公佈於二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第209/2006號運輸工務司司長批示，對一幅面積1,882平方米，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路，稱為“J”地段，標示於物業登記局第23215號，其批給所衍生的權利以承批公司的名義登錄於第31588F號，以租賃制度批予榮興建築置業有限公司的土地的批給合同作出規範。該公司的總辦事處設於澳門南灣大馬路815號才能商業中心1及2字樓，登記於商業及動產登記局C11冊第177頁第4556號。

二、有關土地的面積分別為1,441平方米、355平方米及86平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月六日發出的第5105/1995號地籍圖中以字母“A”、“A1”及“A2”定界及標示。

“A”及“A2”地塊為興建樓宇的面積，而“A1”及“A2”地塊為必須退縮的面積，形成地面層柱廊，並設為用作供人貨自由通行的公共地役區。

三、根據上述批給合同第三條款及第五條款的規定，土地用作興建一幢樓高二十一層，屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場及社會設施用途的樓宇，由規範有關合同的批示公佈之日起三十六個月總期限內進行有關工程，即至二零零九年十二月五日止。

四、承批公司於二零零三年四月十六日遞交的建築計劃乃合同訂定的利用之前提。根據土地工務運輸局副局長於二零零三年六月十日所作的批示，該計劃獲得贊同意見，但條件是將裙樓上蓋的該層樓面用作設置一露天停車場。

五、然而，土地工務運輸局於二零零六年六月十五日發出一份該土地的新街道準線圖，其內訂定建築物及裙樓的最大高度應分別為60米及13.5米，而上述裙樓非用作設置停車場，而是用作興建該樓宇的住客休憩區之用。

六、由於將裙樓的用途更改為休憩區，承批公司於二零零七年三月十九日遞交申請書，請求將土地利用期延長多三十六個月。

七、隨後，承批公司於二零零八年六月三十日重新請求將土地的利用期限延長多三十六個月，由發出工程准照之日起計。

A Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Heng, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 209/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2006, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 882 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote «J», a favor da «Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Heng, Limitada», com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 815, Centro Comercial Talento, 1.º e 2.º andares, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 556 a fls. 177 do livro C11, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 215 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da concessionária sob o n.º 31 588F.

2. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «A1» e «A2», respectivamente, com a área de 1 441 m<sup>2</sup>, 355 m<sup>2</sup> e 86 m<sup>2</sup>, na planta n.º 5 105/1995, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 6 de Agosto de 2009.

As parcelas «A» e «A2», representam a área para construção do edifício e as «A1» e «A2» a área de recuo obrigatório, formando arcada ao nível do chão, constituindo uma zona de serviço público destinada ao livre trânsito de pessoas e bens.

3. Nos termos da cláusula terceira e quinta do referido contrato de concessão, o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de um edifício, compreendendo 21 pisos, em regime de propriedade horizontal, para fins de habitação, comércio, estacionamento e equipamento social, a executar no prazo global de 36 meses, contados a partir da data da publicação do despacho que titula o respectivo contrato, isto é, até 5 de Dezembro de 2009.

4. O aproveitamento estabelecido no contrato teve como pressuposto o projecto de arquitectura submetido pela concessionária em 16 de Abril de 2003 que, por despacho do subdirector da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), de 10 de Junho de 2003, mereceu parecer favorável, com a condição de o piso localizado ao nível da laje de cobertura do pódio se destinar à instalação de um parque de estacionamento descoberto.

5. Todavia, em 15 de Junho de 2006, a DSSOPT emitiu uma nova planta de alinhamento oficial (PAO) para o terreno, onde se define que a altura máxima da construção e do pódio deve ser, respectivamente, de 60 m e 13,5 m e o referido pódio não é destinado a um parque de estacionamento mas a uma zona de lazer dos residentes do edifício a construir.

6. Dada a alteração da finalidade do pódio para zona de lazer, a concessionária, em requerimento apresentado em 19 de Março de 2007, solicitou a prorrogação do prazo do aproveitamento do terreno por mais 36 meses.

7. Posteriormente, em 30 de Junho de 2008, a concessionária solicitou de novo a prorrogação do prazo do aproveitamento por mais 36 meses, contados a partir da data da emissão da licença de obra.

八、於二零零九年五月四日發出了一新的街道準線圖，承批公司於二零零九年六月十九日遞交了一份修改建築計劃，正式申請在批出土地上興建一幢樓高二十二層，包括一層地庫，作住宅、商業、停車場及社會設施用途的樓宇。根據該局局長於二零零九年九月四日所作的批示，上述計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

九、在組成局部修改批給案卷後，土地工務運輸局制定了有關合同擬本。承批公司透過於二零一零年五月二十七日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

十、由於利用的延誤不可歸責於承批公司，因此土地的利用期限獲延長至二零一二年十二月五日，且不科處罰款。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一零年八月十二日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一零年九月十日經行政長官的批示確認。

十二、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一一年一月五日遞交由何榮標，已婚，職業住所位於澳門南灣大馬路815號才能商業中心1及2字樓，以榮興建築置業有限公司的董事身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十三、考慮到合同所載按用途分配的建築面積維持不變，只是調整該樓宇樓層的數目，以設置原先位於裙樓頂層的停車場，因而無須為是次修改繳付附加溢價金。

## 第一條

1. 按照已核准的修改建築計劃，透過本合同，批准部分修改一幅以租賃制度批出，面積1,882（壹仟捌佰捌拾貳）平方米，位於澳門半島，林茂海邊大馬路，稱為J地段，由公佈於二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第209/2006號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局第23215號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第31588F號，並在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月六日發出的第5105/1995號地籍圖中以字母“A”、“A1”及“A2”標示的土地的批給合同。

2. 基於本次修改，上述合同的第三條款修訂如下：

8. Emitida a nova PAO em 4 de Maio de 2009, a concessionária submete à DSSOPT, em 19 de Junho de 2009 a alteração do projecto de arquitectura, com a formalização do pedido da construção no terreno concedido de um edifício de 22 pisos, incluindo um piso em cave, destinado a habitação, comércio, estacionamento e equipamento social o que, por despacho do director daqueles serviços de 4 de Setembro de 2009, foi considerado passível de aprovação, sujeita ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

9. Instruído o procedimento de revisão parcial da concessão, a DSSOPT elaborou a respectiva minuta de contrato que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 27 de Maio de 2010.

10. O prazo do aproveitamento do terreno é prorrogado até 5 de Dezembro de 2012, sem aplicação de multa, uma vez que o atraso do aproveitamento verificado não é imputável à concessionária.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 12 de Agosto de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Setembro de 2010.

12. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 5 de Janeiro de 2011, assinada por Ho, Weng Pio, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 815, Centro Comercial Talento 1.º e 2.º andares, na qualidade de administrador e em representação da «Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Heng, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

13. Atendendo a que se mantêm as áreas brutas de construção por finalidade constantes do contrato, verificando-se tão só o ajustamento do número de pisos do edifício de forma a instalar o estacionamento inicialmente localizado ao nível da cobertura do pódio, não há lugar ao pagamento de prémio adicional pela presente revisão.

## *Artigo primeiro*

1. Em conformidade com o projecto de alteração de arquitectura aprovado, pelo presente contrato é autorizada a alteração parcial do contrato de concessão por arrendamento do terreno com a área de 1 882 m<sup>2</sup> (mil, oitocentos e oitenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote J, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 209/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2006, descrito na CRP sob o n.º 23 215 e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 31 588F, assinalado com as letras «A», «A1» e «A2» na planta n.º 5 105/1995, emitida em 6 de Agosto de 2009, pela DSAC.

2. Por força da presente revisão, a cláusula terceira do mencionado contrato passa a ter a seguinte redacção:

### “第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高22（貳拾貳）層，包括1（壹）層地庫的樓宇，其建築面積按用途分配如下：

- 1) 住宅 ..... 16,735平方米；
- 2) 商業 ..... 643平方米；
- 3) 停車場 ..... 5,567平方米；
- 4) 社會設施 ..... 1,238平方米。

2. 在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月六日發出的第5105/1995號地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示，面積分別為355（叁佰伍拾伍）平方米及86（捌拾陸）平方米的地塊，為必須退縮的面積，形成柱廊，而柱廊下的空間屬公共地役，用作供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。

- 3. ....”

### 第二條

1. 土地的利用應於二零一二年十二月五日前完成。
2. 上款規定的期限，包括乙方遞交所有計劃及甲方審議和核准該等計劃所需時間。

### 第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

### 第四條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

### «Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 22 (vinte e dois) pisos, incluindo 1 (um) piso em cave, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Habitação ..... 16 735 m<sup>2</sup>;
- 2) Comércio ..... 643 m<sup>2</sup>;
- 3) Estacionamento ..... 5 567 m<sup>2</sup>;
- 4) Equipamento social ..... 1 238 m<sup>2</sup>.

2. As parcelas de terreno assinaladas com as letras «A1» e «A2» na planta n.º 5 105/1995, emitida em 6 de Agosto de 2009, pela DSAC, respectivamente com as áreas de 355 m<sup>2</sup> (trezentos e cinquenta e cinco metros quadrados) e 86 m<sup>2</sup> (oitenta e seis metros quadrados), representam a área destinada a recuo obrigatório formando arcada. A área sob a arcada constitui uma zona de servidão pública destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

- 3. ....».

### *Artigo segundo*

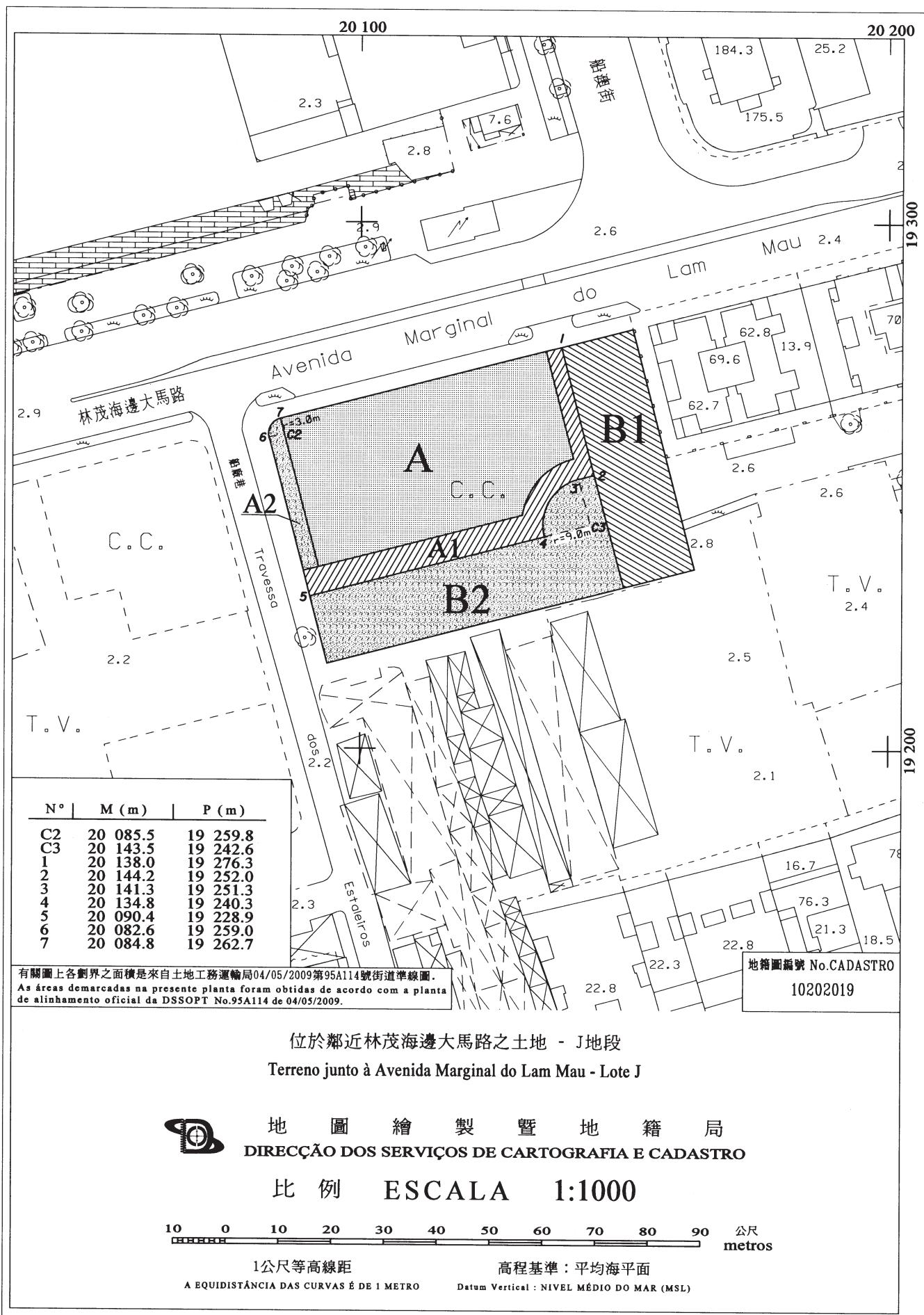
1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 5 de Dezembro de 2012.
2. O prazo fixado no número anterior inclui os necessários para a apresentação pelo segundo outorgante e apreciação e aprovação pelo primeiro outorgante de todos os projectos.

### *Artigo terceiro*

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

### *Artigo quarto*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地塊 Parcela A = 1 441 m<sup>2</sup>  
 地塊 Parcela A1 = 355 m<sup>2</sup>  
 地塊 Parcela A2 = 86 m<sup>2</sup>

地塊 Parcela B1 = 657 m<sup>2</sup>  
 地塊 Parcela B2 = 849 m<sup>2</sup>

四至 Confrontações actuais :

- A+A1+A2 地塊 :  
 Parcelas A+A1+A2 :  
 北 - 林茂海邊大馬路;  
 N - Avenida Marginal do Lam Mau;  
 南 - B2地塊;  
 S - Parcela B2;  
 東 - B1及 B2地塊;  
 E - Parcelas B1 e B2;  
 西 - 船廠巷。  
 W - Travessa dos Estaleiros.

備註: - “A+A1+A2”地塊相應為標示編號 23215 (AR)。  
 OBS: As parcelas “A+A1+A2” correspondem à totalidade da descrição nº23215 (AR) .

- “A+A2”地塊，表示塔樓可建範圍。  
 As parcelas “A+A2” representam a área para construção da torre.
- “A1+A2”地塊，表示作為拱廊及地面公共行人的面積，並賦予公共地役權。  
 As parcelas “A1+A2” representam a área destinada a arcada com passeio público ao nível do r/c, constitui zona de servidão pública.
- “B1+B2”地塊，於物業登記局被推定為沒有登記，為公共行人區，應配置都市設施，承批人必須依照土地工務運輸局批出之設計圖則負責建造有關基建工程。  
 As parcelas “B1+B2” são terreno que se presume omisso na C.R.P., destinadas a pedonal pública, e deve ser equipada com mobiliário urbano, e o concessionário deve responsabilizar-se a execução das respectivas obras de infra-estrutura segundo as plantas aprovadas pela DSSOPT.
- “B1”地塊，亦作為緊急消防通道。  
 A parcela “B1” também destinada a via acesso de emergência.



地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 5105/1995 於 06/08/2009  
 Anexo à Planta de

二零一一年六月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
 aos 9 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

## 廉政公署

## 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零一一年四月十九日批示如下：

郭華枝——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一一年六月一日起，以散位合同方式獲聘用為第二職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年五月四日批示如下：

黃菊明——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一一年五月八日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年五月二十三日批示如下：

陳雪芳、古錦雯及李小明——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，並自二零一一年八月一日起生效。

二零一一年六月三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 海關

## 批示摘錄

摘錄自副關長於二零一一年五月三十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Jerónimo Silveira de Souza，第四職階技術工人編號015901，薪俸點為180，自二零一一年六月一日起生效；

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Abril de 2011:

Kwok Wah Chi — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Maio de 2011:

Wong Kok Meng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Maio de 2011:

Chan Sut Fong, Ku Kam Man e Lei Siu Meng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Junho de 2011. — O Chefe de Gabinete, Sam Vai Keong.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despachos da subdiretora-geral, de 30 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Jerónimo Silveira de Souza, como operário qualificado n.º 015 901, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Junho de 2011;

張德敬，第四職階勤雜人員編號995261，薪俸點為140，自二零一一年六月一日起生效；

鄭健陽，第三職階技術工人編號984821，薪俸點為170，自二零一一年六月十五日起生效。

摘錄自副關長於二零一一年六月二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，梁潤泉，第五職階勤雜人員編號953561之散位合同獲續期一年，薪俸點為150，由二零一一年六月二十日起生效。

二零一一年六月八日於海關

副關長 賴敏華

Cheong Tak Keng, como auxiliar n.º 995 261, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Junho de 2011;

Chiang Kin Ieong, como operário qualificado n.º 984 821, 3.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Junho de 2011.

Por despacho da subdirectora-geral, de 2 de Junho de 2011:

Leong Ion Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 953 561, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2011.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Junho de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

### 終審法院院長辦公室

#### 批示摘要

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一一年五月三十一日批示批准之終審法院院長辦公室二零一一年財政年度本身預算之第一次修改：

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo deste Gabinete para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2011:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação			
	編號Código										
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.						
1-02-1						經常開支 <i>Despesas correntes</i>					
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>					
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>					
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>					
	01	01	01	02	00	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	970,000.00				
	01	01	02	00	00	編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>					

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
1-02-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		1,000,000.00		
1-02-1	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	180,000.00			
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso				
1-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	700,000.00			
1-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000.00			
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual				
1-02-1	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	50,000.00			
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias				
1-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	500,000.00			
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias				
1-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	850,000.00			
1-02-1	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	600,000.00			
1-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,000,000.00			
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário				
1-02-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	378,000.00			
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social				
1-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	900,000.00			
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços				
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros				
1-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		1,200,000.00		
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços				

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alin.					
1-02-1	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	200,000.00			
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações				
	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança				
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens				
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	400,000.00			
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações				
1-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	254,800.00			
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos				
	02	03	08	00	99	其他 Outros				
1-02-1	05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	1,100,000.00			
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas				
	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrevida (parte patronal)				
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	400,000.00			
	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional				
1-02-1	<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>						6,603,200.00			
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos				
	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte				
						總額 <i>Total</i>	10,258,000.00	10,258,000.00		

二零一一年六月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos

7 de Junho de 2011.— O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一一年五月二十日的批示：

徐志文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等技術輔導員，由二零一一年七月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年五月二十三日的批示：

陳家輝、鄧偉民——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的定期委任，獲准續期一年，由二零一一年七月十日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年五月三十日的批示：

劉仲添——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年六月一日起，為期一年。

陳美顏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一一年六月二十八日起生效。

Rosa Tcheu Beck Han Pon——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一一年七月二日起生效。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條，以及經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任林伊娜為本辦公室司法輔助廳廳長，自二零一一年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 20 de Maio de 2011:

Choi Chi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 23 de Maio de 2011:

Chan Ka Fai e Tang Wai Man — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.<sup>o</sup> 38/2004 e n.<sup>o</sup> 36/2009, e 23.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup>s 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Maio de 2011:

Lao Chong Tim — contratada além do quadro, com a duração de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Chan Mei Ngan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2011.

Rosa Tcheu Beck Han Pon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2011.

Lam I Na — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, conjugados com os artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, 5.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup> e 19.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.<sup>o</sup> 38/2004 e n.<sup>o</sup> 36/2009, a partir de 1 de Junho de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——林伊娜的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任司法輔助廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——文學學士；

——法學士；

——法學碩士（刑法學）；

#### 3. 職業培訓：

——公眾溝通技巧課程；

——行政管理的組織及合理化課程；

——公共體系的法律制度課程；

——公務人員基本培訓課程；

——內地法律與檢察制度培訓課程；

——刑偵技術培訓課程；

——澳門博彩業法例課程；

——檢察院工作人員基礎培訓課程；

——工作管理課程；

——法律草擬課程；

——中國立法程序發展課程；

——中層公務人員培訓課程研修班；

——公眾諮詢應對技巧課程；

——葡語課程（第五級）；

#### 4. 專業簡歷：

——1996年進入前文化司署編制內技術輔導員；

——2002年以原職級及職階轉入檢察長辦公室編制；

——2003年獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳職務主管；

——2010年獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳代廳長至今。

——Lam I Na possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Literatura;

— Licenciatura em Direito;

— Mestrado em Direito (Direito Penal);

#### 3. Formação profissional:

— Curso de Técnicas de Comunicação com o Público;

— Curso de Organização e Racionalização Administrativa;

— Curso de Regime Jurídico da Função Pública;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Training Course of Chinese Law and Prosecutorial System;

— Curso de Formação sobre a Técnica de Investigação Criminal;

— Curso sobre a Legislação do Sector dos Jogos de Macau;

— Curso de Formação Básica para os Trabalhadores do Ministério Público;

— Gestão do Desempenho;

— Curso de Produção Legislativa;

— Curso Avançado sobre o Desenvolvimento do Processo Legislativo na China;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Técnicas de Prestação de Informação ao Público;

— Língua Portuguesa Nível V;

#### 4. Currículo profissional:

— Em 1996, adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto Cultural (ex-Instituto Cultural de Macau);

— Em 2002, integra no quadro do Gabinete do Procurador pela mesma categoria e escalão;

— Em 2003, chefe funcional do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— Desde 2010 até ao presente, chefe, substituta, do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador.

二零一一年六月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 9 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門特別行政區政府  
政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一一年三月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用林惠琼在本政策研究室擔任第一職階一等技術員，為期一年，由二零一一年五月三日起生效。

透過行政長官二零一一年三月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳家寶在本政策研究室擔任第一職階輕型車輛司機，為期一年，由二零一一年五月十六日起生效。

透過行政長官二零一一年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃曉彤在本政策研究室擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，由二零一一年六月一日起生效。

二零一一年六月二日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一一年五月二十日作出之批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款b項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制二等助理員而設的培訓課程的最後評核名單中，排名第三十二位的Maria Inês da Mota Ferreira Novo，獲確定委任（晉升）為上述人員編制第一職階二等助理員。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Março de 2011:

Lam Wai Keng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, a partir de 3 de Maio de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Março de 2011:

Chan Ka Pou — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.<sup>º</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, a partir de 16 de Maio de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Maio de 2011:

Vong Hilda Hiltung, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, assalariada, deste Gabinete — alterada o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2011.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 2 de Junho de 2011. — O Coordenador do Gabinete, Lao Pun Lap.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2011:

Maria Inês da Mota Ferreira Novo, classificada em 32.<sup>º</sup> lugar, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de segundo-ajudante do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no Boletim Oficial da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro — nomeada, definitivamente (promoção), segundo-ajudante, 1.<sup>º</sup> escalão, do quadro de pessoal referido, nos termos do artigo 33.<sup>º</sup>, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.<sup>º</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

按行政法務司司長於二零一一年五月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用Francisco Xavier Wong在法律及司法培訓中心擔任第十職階輕型車輛司機之職務，薪俸點300，為期一年，自二零一一年六月七日起生效。

按簽署人於二零一一年五月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員劉敏芝的編制外合同續期一年，自二零一一年六月十八日起生效。

二零一一年六月九日於法務局

局長 張永春

## 印務局

### 更正

因刊登於二零一一年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內第6279頁的統計暨普查局的公告中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“局長 鄭碧芳”

更正為：“局長 鄭碧芳”。

二零一一年六月八日於印務局

局長 杜志文

## 民政總署

### 決議摘要

按本署管理委員會於二零一一年四月一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，市民事務辦公室第二職階首席高級技術員莫寶娟學士，獲修改其編制外合同第三條款，職

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Maio de 2011:

Francisco Xavier Wong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 10.<sup>º</sup> escalão, índice 300, no CFJJ, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2011:

Lau Man Chi, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

## IMPRENSA OFICIAL

### Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do anúncio da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 23/2011, II Série, de 8 de Junho, a páginas 6279, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «局長 鄭碧芳»

dever ler-se: «局長 鄭碧芳».

Imprensa Oficial, aos 8 de Junho de 2011. — O Administrador, Tou Chi Man.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Abril de 2011:

Licenciada Mok, Pou Kin, técnica superior principal, 2.<sup>º</sup> escalão, do GC — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente,

級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一一年四月一日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年四月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，園林綠化部第二職階一等行政技術助理員羅家揚，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一一年四月十五日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年五月十六日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一一年六月二十日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一一年三月十四日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第一職階首席行政技術助理員林雪冰，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸265點，自二零一一年六月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月十四日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Alves Rodrigues Cheong, Sonia——技術輔助辦公室第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一一年六月二日起生效。

Muiria, Cipriano學士——法律及公證辦公室第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零一一年七月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年三月二十一日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Abril de 2011:

Lo, Ka Ieong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2011.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Maio de 2011:

Mestre Fong, Vai Seng e licenciado Ho, Peng Hung — nomeados, em comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência e experiência profissional adequada para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Junho de 2011.

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Março de 2011, presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Lam, Sut Peng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Alves Rodrigues Cheong, Sonia, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, no GAT, a partir de 2 de Junho de 2011;

Licenciado Muiria, Cipriano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, no GJN, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois

務資訊部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

林,露絲——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一一年六月十五日起生效；

Mahomed, Nor——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，自二零一一年六月十七日起生效；

鄭,金永——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一一年六月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月二十一日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第一職階一等行政技術助理員Chan, Agostinho，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零一一年五月二十二日起生效，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零一一年六月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

梁,淑敏學士——化驗所第一職階一等高級技術員，薪俸485點，為期一年，自二零一一年六月十七日起生效。

環境衛生及執照部：

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria——第一職階首席技術員，薪俸450點，為期兩年，自二零一一年六月二十七日起生效；

容,永泉及鄧,金燕——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，皆自二零一一年六月二十八日起生效；

溫,汝棋——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期兩年，自二零一一年六月三十日起生效。

建築及設備部：

梁,志強——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，為期一年，自二零一一年六月十八日起生效；

Vás, Filomeno Querobino——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期一年，自二零一一年六月十七日起生效；

陸,耀華——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一一年六月七日起生效。

anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

De Oliveira Lam, Lucia, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 15 de Junho de 2011;

Mahomed, Nor, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 17 de Junho de 2011;

Chiang, Kam Weng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 30 de Junho de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Chan, Agostinho, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Maio de 2011, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Junho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Leong, Sok Man, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, no LAB, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2011.

Nos SAL:

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Junho de 2011;

Iong, Veng Chun e Tang, Kam In, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, ambos a partir de 28 de Junho de 2011;

Van, U Kei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Junho de 2011.

Nos SCEU:

Leung, Chi Keung, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2011;

Vás, Filomeno Querobino, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2011;

Lok, Io Wa, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, a partir de 7 de Junho de 2011.

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第一職階一等行政技術助理員李子傑，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零一一年六月十九日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零一一年六月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

梁淑儀學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一一年六月十四日起生效；

胡文輝——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一一年六月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年三月二十四日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第二職階首席特級技術輔導員顏綺裳，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸465點，自二零一一年六月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年四月十八日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第一職階一等技術員何家會，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸420點，自二零一一年六月五日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零一一年六月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，蔡立權除外，為期一年：

黃飄香學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一一年六月二日起生效；

蔡立權——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一一年六月二日起生效；

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Lei, Chi Kit, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, a partir de 19 de Junho de 2011, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Junho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Leong, Sok I, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 14 de Junho de 2011;

Wu, Man Fai, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 de Junho de 2011.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2011, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Ngan, I Seong, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, dos SCR — renovado respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Abril de 2011, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Ho, Ka Wui, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Junho de 2011, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Choi, Lap Kun, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Wong, Pio Heong, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Junho de 2011;

Choi, Lap Kun, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Junho de 2011;

譚,國光——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一一年六月二十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年四月二十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲修改有關編制外合同第三條款,並自下列日期起生效:

袁,燕玲——管理委員會第二職階特級技術輔導員,薪俸415點,自二零一一年五月二十二日起生效。

楊,慕寰學士——市民事務辦公室第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一一年五月二十二日起生效。

謝,妙霞——環境衛生及執照部第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一一年五月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年四月二十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,化驗所下列員工獲修改有關編制外合同第三條款,並自下列日期起生效:

李,玉蘭學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一一年五月二十二日起生效;

Olairez, Teresita Taglinao學士及黃,泳敏學士——第二職階首席高級技術員,薪俸565點,分別自二零一一年五月二十二日及五月二十九日起生效;

陳,志平——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一一年五月二十二日起生效。

二零一一年五月三十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## 退休基金會

### 批示摘要錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年六月二日發出的批示:

(一) 經濟局第二職階首席特級行政技術助理員Fernanda dos Reis Gomes Pinto Morais,退休及撫卹制度會員

Tam, Kuok Kuong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 28 de Junho de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Abril de 2011, presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Yun, In Leng, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no CA, a partir de 22 de Maio de 2011;

Licenciado Leong, Mou Wan, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, no GC, a partir de 22 de Maio de 2011;

Che, Mio Ha, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SAL, a partir de 25 de Maio de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Abril de 2011, presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, do LAB — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Lei, Iok Lan, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 22 de Maio de 2011;

Licenciadas Olairez, Teresita Taglinao e Vong, Weng Man, para técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 22 e 29 de Maio de 2011, respectivamente;

Chan, Chi Peng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 22 de Maio de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Maio de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2011:

1. Fernanda dos Reis Gomes Pinto Morais, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscriptor

編號35980，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一一年五月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### **權益歸屬比率的訂定**

按照行政法務司司長於二零一一年六月二日發出的批示：

政府總部輔助部門技術員莊浩然，供款人編號6030082，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

環境保護局勤雜人員劉家和，供款人編號6112712，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年五月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一一年六月三日發出的批示：

澳門監獄處長余萬琛，供款人編號3008435，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款(二)項及第二十九條第二款(二)、(三)項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十。

35980 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Maio de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### *Fixação das taxas de reversão*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2011:

Jong Hou In, técnico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6030082, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lao Ka Wo, auxiliar da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6112712, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Junho de 2011:

Iu Man Sam, chefe de divisão do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 3008435, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 20% do saldo da «Conta Transitória», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 29.º, n.º 2, alíneas 2) e 3), do mesmo diploma.

衛生局醫院主治醫生黃耀斌，供款人編號6053252，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年五月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊危機處理辦公室技術員黃嘉明，供款人編號6072435，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年五月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

交通事務局技術輔導員鄧栢嘉，供款人編號6097381，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年六月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## 經濟局

### 批示摘要錄

按照經濟財政司司長於二零一一年五月三日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條之規定，以定期委任方式委任黃偉國學士擔任本局產地來源證簽發處處長，自二零一一年五月五日起，為期一年。

Huang Yaobin, assistente hospitalar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6053252, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wong Ka Meng, técnica do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, com o número de contribuinte 6072435, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tang Pak Ka, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6097381, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 10 de Junho de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2011:

Licenciado Wong Wai Kuok — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Maio de 2011.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——黃偉國學士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局產地來源證簽發處處長一職。

#### 2. 學歷：

——澳門大學——工商管理學士學位（獲認可具有學士學位）。

#### 3. 職業培訓：

——第九屆赴葡就讀計劃；

——葡萄牙語課程第五級；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班。

#### 4. 專業簡歷：

——1993.11.25進入經濟局擔任編制外合同三等文員；

——1995.10.13開始擔任經濟局編制外合同高級技術員；

——2010.05.05至今獲指定以代任制度擔任經濟局產地來源證簽發處處長的職務。

陳詠達碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一一年六月八日起生效。

何雅詩學士及莊詠桂學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600，自二零一一年七月二日起生效。

陳展東學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem por parte do licenciado Wong Wai Kuok, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— «Bachelor of Business Administration» da Universidade de Macau, foi reconhecido o grau académico de «Licenciatura».

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal — 9.º PEP;

— Língua Portuguesa — Nível Linguístico —V;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de pessoal Técnico e Técnico Superior;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

#### 4. Currículo profissional:

— Ingresso na Direcção dos Serviços de Economia em 25 de Novembro de 1993, exercendo funções de terceiro-oficial, contratado além do quadro;

— A partir de 13 de Outubro de 1995: como técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Economia;

— De 5 de Maio de 2010 até presente: designado para exercer as funções de chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição.

Mestre Chan Weng Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Junho de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciados Ho Nga Sze e Chong Veng Kuy — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Licenciado Chan Chin Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior

同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為510，自二零一一年七月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年五月三日之批示：

吳紫薇學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一一年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年五月六日之批示：

鄧雪芳碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600，自二零一一年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年五月九日之批示：

王萌寧碩士及林凱健碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為510，自二零一一年七月三日起生效。

二零一一年六月二日於經濟局

局長 蘇添平

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年五月五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，容光亮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任自二零一一年五月二十八日起獲續期兩年。

按照副局長於二零一一年五月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2011:

Licenciada Ng Chi Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.<sup>º</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2011:

Mestre Tang Sut Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato para técnica superior assessora, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2011:

Mestres Wong Mang Neng e Lam Hoi Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos para técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Junho de 2011.  
— O Director dos Serviços, Sou Tim Peng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Maio de 2011:

Iong Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 28 de Maio de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Maio de 2011:

Ip Io Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.<sup>º</sup> escalão, nestes Ser-

二十八條規定，葉耀華在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一一年六月五日起續期一年。

按照本局副局長於二零一一年五月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧金雄在本局擔任第一職階首席技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一一年六月二十七日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年五月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃家明及王志華在本局擔任第二職階二等督察職務的編制外合同分別自二零一一年七月七日及七月十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳浩威在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一一年六月二日起續期一年。

按照本局副局長於二零一一年五月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍淳儉在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年七月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一一年六月十四日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年五月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張秀俊在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年七月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席高級技術員的薪俸點590的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳秋婷在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年六月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

viços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Maio de 2011:

Lou Kam Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Maio de 2011:

Wong Ka Meng e Wong Chi Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 16 de Julho de 2011, respectivamente.

Chan Hou Vai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Maio de 2011:

Ng Son Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2011:

Cheong Sao Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2011.

Ung Chao Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2011.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，盧宇懷、周妙燕及余雅詩在本局擔任職務的編制外合同獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，首兩位自二零一一年七月一日起，最後一位自七月十四日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，麥錦光在本局擔任職務的散位合同自二零一一年六月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年六月一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，楊少蓮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務管理及訟務處處長的定期委任自二零一一年六月六日起獲續期壹年。

Lo Yu Wai, Chao Mio In e Alice Iu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 305, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 para os dois primeiros e 14 de Julho de 2011 para a última.

Mak Kam Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.<sup>º</sup> escalão, índice 160, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2011:

Ieong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 6 de Junho de 2011.

**聲明書**  
**Declarções**

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章 Cap.	類 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	Alín. 項	帳目	Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
						Classificação				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款					147,739,000.00
28	01				澳門保安部隊事務局 - 局長室					
					薪俸或服務費 年資獎金 報酬					
					年資獎金 報酬					
					年資獎金 報酬					
					年資獎金 工資					
					年資獎金 工資					
					年資獎金 重疊薪俸					
					職務主管及秘書 紀律部隊人員					
					聖誕貼 假期津貼					
					不定或臨時酬勞					
					額外工作					
					2-01-0 01-02-00 01-01-06-00 01-01-07-00 01-01-07-00 01-01-09-00 01-01-10-00 01-02-01-00 01-02-03-00	轉下頁 A transportar...		107,470,000.00	155,392,000.00	

“31/05/2011 之經濟財政司司長批示”  
“Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011”

分類 Classificação				帳目		Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições		註銷 Anulações		許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân. 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alfin.									
				2-01-0	01-02-03-00	02	輪班工作	107,470,000.00	155,392,000.00			
				2-01-0	01-02-04-00		錯算補助	62,000.00				
				2-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	90,000.00				
				2-01-0	01-02-10-00	09	導師報酬	33,876,000.00				
				2-01-0	01-02-10-00	99	其他	50,000.00				
				2-01-0	01-05-01-00		家庭津貼	300,000.00				
							Subsídio de família	13,544,000.00				
							Total	155,392,000.00	155,392,000.00			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.<sup>º</sup> 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>º</sup> 347/2006:

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章 Cap.	Classificação 職能 Func. 組 Div.	帳目 經濟 Económica 編號 Código 真Aín.	Rubricas 追加／登錄 Reforços/Inscrições 註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO
01	22	一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 報酬 年資獎金 工資 額外工作 房屋津貼 服裝及個人用品 - 貨物 家庭津貼 各項補助 - 社會福利金 建設及大型裝修(新帳目) 各類資產 研究、顧問及翻譯 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處 運輸物料(新帳目) 共用開支 備用接款	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP Vencimentos ou honorários Prémio de antigüidade Remunerações Prémio de antigüidade Salários Trabalho extraordinário Subsídio de residência Vestuário e artigos pessoais - espécie Subsídio de família Abonos diversos - previdência social Construções e grandes reparações (nova rubrica) Diversos Estudos, consultadoria e tradução Secr. Perm. do Fórum p/à Coop. Econ. e Com. entre China - PLP Material de transporte (nova rubrica) DESPESAS COMUNS Dotação provisória	“31/05/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011”
12	00	9-03-0	05-04-00-00 90 備用接款	總 額 Total 49,635,500.00
				49,635,500.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目		Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	職能 Div.	經濟 Func. 編號	Económica Código				
09	00	1-01-2	01-01-10-00 02-01-01-00	財政局 假期津貼 建設及大型裝修	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Subsídio de férias Construções e grandes reparações	900,000.00	900,000.00
		1-01-2			Total	900,000.00	900,000.00

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第14/2010號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經濟轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9º da Lei n.º 14/2010, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcionais 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registros dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加／登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-07-00-02 01-01-07-00-99	委員會成員 其他	Membros de conselhos Outras	3,240.00	3,240.00	"26/05/2011之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm. <sup>º</sup> Sr. S.E.F., de 26/05/2011"
		Total	3,240.00	3,240.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目			Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições		註冊 Anulações		許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO	
組織 Cap.	職能 Div.	經濟 Económica 編號 Código	項目 Alín.									
12 00	9-03-0 6-02-0	05-04-00-00 07-02-00-00	90 備用撥款 房屋 (新帳目)		共用開支						"31/05/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011"	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目			Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições		註冊 Anulações		許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO	
組織 Cap.	職能 Div.	經濟 Económica 編號 Código	項目 Alín.									
12 00	1-01-2 9-03-0	02-03-07-00 05-04-00-00	01 廣告費用 90 備用撥款	共用開支							"31/05/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011"	

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				帳目		Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições		註銷 Anulações		許可之參考 Referência à Autorização	
組織 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código Alin.										
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支									
		1-01-1	07-09-00-00	90 備用撥款									
				Material de transporte									
						總額	Total	13,146,537.00	13,146,537.00	13,146,537.00	13,146,537.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目		Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições		註銷 Anulações		許可之參考 Referência à Autorização	
組織 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código Alin.										
12	00	1-01-2	02-02-07-00	共用開支									
		1-01-2	02-03-06-00	99 其他									
		1-01-2	02-03-09-00	00 招待費									
				01 研討會及會議（新帳目）									
		9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款									
						總額	Total	... 235,000.00	235,000.00	235,000.00	235,000.00		

“31/05/2011之經濟財政司  
司長批示”  
“Despacho do Exm.º Sr.  
S.E.F.,  
de 31/05/2011”

“01/06/2011之經濟財政司  
司長批示”  
“Despacho do Exm.º Sr.  
S.E.F.,  
de 01/06/2011”

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章 Cap.	類 別 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código Alin.	帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
14	00	8-05-1	01-02-01-00	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO	62,000.00		
		8-05-1	02-01-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	400,000.00		
		8-05-1	02-03-04-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	700,000.00		
		8-05-1	02-03-05-03	01 不動產	Bens imóveis	500,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas			
		8-05-1	02-03-08-00	Outros	Outros			
		8-05-1	02-03-09-00	99 其他	Trabalhos pontuais não especializados	8,831,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	02 非技術性臨時工作	Famílias e indivíduos	770,000.00		
		8-05-1	04-03-00-00	02 家庭及個人	Despesas eventuais e não especificadas	13,000.00		
		8-05-1	05-04-00-00	98 偶然及未列明之開支	Construções diversas	486,000.00		
		8-05-1	07-06-00-00	各項建設		5,400,000.00		
				總額	Total	8,831,000.00		
						8,831,000.00		

二零一一年六月十日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Junho de 2011. — A Directora dos Serviços, Vitória da Conceição.

## 勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零一一年四月十一日作出的批示：

應黃芷琪的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年六月七日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年四月十四日作出的批示：

應伍卉婷的請求，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年六月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年四月二十七日、五月五日及五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳祖樺及方綴妮，自二零一一年七月四日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

蘇榮勇，自二零一一年六月十四日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

孔碧鋒，自二零一一年七月四日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

梁玉文，自二零一一年七月二日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

陳艷婷，自二零一一年六月七日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

劉敏芝，自二零一一年六月十四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

王琪、黎莉娜、冼偉賢、楊愛琼、趙漢英、徐嘉俊、游頌豪、黃智斐、王慧芳、劉銳成、梁露臻、陳劍南、陳偉基、梁

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2011:

Wong Chi Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Junho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2011:

Ng Wai Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Abril, 5 e 12 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Chou Wa e Fong Chut Nei, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 4 de Julho de 2011;

So Wing Young, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 14 de Junho de 2011;

Hong Pek Fong, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, a partir de 4 de Julho de 2011;

Leung Iok Man, como adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, a partir de 2 de Julho de 2011;

Chan Im Teng, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, a partir de 7 de Junho de 2011;

Lau Man Chi Lina, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, a partir de 14 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções, na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kei, Lai Lei No, Sin Wai In, Ieong Oi Keng, Chio Hon Ieng, Choi Ka Chon, Iao Chong Hou, Vong Chi Man, Wong Wai Fong, Lao Ioi Seng, Leong Lou Chon, Chan Kim Nam, Chan

燕燕、洪秀秀、陳子聰、劉鴻德、梁振輝及何永洪，自二零一一年六月六日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

譚麗虹，自二零一一年六月十三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月三日、五月四日及五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉慕蘭，自二零一一年七月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

龐萬潮，自二零一一年六月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

譚世文，自二零一一年七月十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃偉禡，自二零一一年七月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

鄭慕清，自二零一一年七月十七日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

劉翠梨，自二零一一年七月二十四日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

李妙玲，自二零一一年七月十六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

João José de Almeida Leitão，自二零一一年五月十七日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局資訊處處長徐麗芬學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年六月二十七日起獲續期壹年。

摘錄自本局代局長於二零一一年五月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，程慧萍及黃惠彬在本局

Wai Kei, Leong In In, Hong Sao Sao, Chan Chi Chong, Lao Hong Tak, Leong Chan Fai e Ho Weng Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Junho de 2011;

Tam Lai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3, 4 e 9 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções, na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Mo Lan, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2011;

Pong Man Chio, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Junho de 2011;

Tam Sai Man, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Julho de 2011;

Wong Wai Hun, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Julho de 2011;

Cheang Mou Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 17 de Julho de 2011;

Lao Choi Lei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 24 de Julho de 2011;

Lei Mio Leng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Julho de 2011;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 17 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2011:

Licenciada Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.os 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Junho de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da directora, substituta, de 19 de Maio de 2011:

Cheng Wai Peng e Wong Wai Pan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos

擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為260點，自二零一一年七月四日起生效。

二零一一年六月九日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

## 博彩監察協調局

### 批示摘要錄

根據簽署人於二零一一年五月十一日作出的批示：

應黃國強之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一一年六月一日起，即其於社會保障基金擔任職務日起予以解除。

二零一一年六月二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Maio de 2011:

Wong Kuok Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011, data em que iniciou funções no Fundo de Segurança Social.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Junho de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 消費者委員會

### 批示摘要錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一一年六月一日批示核准之消費者委員會二零一一年財政年度本身預算之第二次修改：

### 消費者委員會第二次本身預算修改

#### 2.ª alteração do Orçamento Privativo do Conselho de Consumidores

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes  人員 <i>Pessoal</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		19,600.00
01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	28,000.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras		7,500.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	25,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	2,100.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	30,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		58,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		400,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		150,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	630,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		1,000,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,100,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫恤制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	20,000.00	
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		100,000.00
					總額 <i>Total</i>	1,835,100.00	1,835,100.00

二零一一年五月三十日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：飛文基，姚汝祥，王宗德，郭林，馮國康，林淑源，林日初

Conselho de Consumidores, aos 30 de Maio de 2011. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, Vong Kok Seng — Os Vogais, Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — António Wong Chung Tak — Kok Lam — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam.

## 人 力 資 源 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李寶清在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2011:

Lei Pou Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnica superior assessora, 3.<sup>º</sup> escalão, índice 650, neste Gabinete, nos ter-

條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉嘉兒及鄧珮芝在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一一年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉錦堯在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年七月一日起獲續期一年，薪俸點為430點。

摘錄自本辦公室主任於二零一一年五月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

李國生，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一一年六月二十五日起生效；

Kok Ribeiro Melinda，擔任第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自二零一一年七月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年五月二十六日作出的批示：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第三職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一一年五月二十八日起續期一年，薪俸點為710點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

陳莉莉，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一一年六月十一日起生效；

陳毅豐，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一一年六月十八日起生效。

mos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2011:

Lao Ka I e Tang Pui Chi — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 9 de Maio de 2011:

Ip Kam Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 11 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lee Kuok Sang, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 25 de Junho de 2011;

Kok Ribeiro Melinda, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Maio de 2011:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, neste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Lei Lei, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Junho de 2011;

Chan Ngai Fong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Junho de 2011.

摘錄自本辦公室主任於二零一一年五月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李珊珊在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年七月三日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Souza Adelino Augusto de及勞秀歡在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，分別自二零一一年七月八日及八月一日起獲續期一年，薪俸點為305點。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明本辦公室向行政暨公職局徵用之第一職階顧問翻譯員何麗瑤，應其要求終止在本辦公室的徵用，並自二零一一年五月二十七日起返回原機關。

為著有關效力，茲聲明本辦公室向勞工事務局徵用之第一職階首席特級行政技術助理員Ferreira Martins Daniela及第三職階特級行政技術助理員Conceição Casimiro Lopes Fernando，因徵用期屆滿，終止在本辦公室的職務，並自二零一一年六月二日起返回原機關。

二零一一年六月七日於人力資源辦公室

代主任 廬瑞冰

### 澳門保安部隊事務局

#### 批示摘錄

按照簽署人於二零一一年五月十六日之批示：

應第一職階二等技術輔導員袁美玉之申請，自二零一一年六月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一一年六月一日起，與曾慶松簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 30 de Maio de 2011:

Lei San San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2011.

Souza Adelino Augusto de e Lou Sao Fun, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, índice 305, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho e 1 de Agosto de 2011, respectivamente.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ha Lay Yieu, intérprete-tradutora assessora, 1.<sup>º</sup> escalão, da DSAFP, requisitada para desempenhar funções neste Gabinete, cessou, a seu pedido, a requisição, regressando ao seu Serviço de origem, em 27 de Maio de 2011.

— Para os devidos efeitos se declara que Ferreira Martins Daniela, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.<sup>º</sup> escalão, e Conceição Casimiro Lopes Fernando, assistente técnico administrativo especialista, 3.<sup>º</sup> escalão, da DSAL, requisitados para desempenharem funções neste Gabinete, cessaram funções no termo do prazo das suas requisições, regressando ao Serviço de origem, em 2 de Junho de 2011.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Junho de 2011.  
— A Coordenadora do Gabinete, substituta, Lou Soi Peng.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2011:

Iun Mei Iok, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Junho de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2011:

Chang Heng Chong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

按照簽署人於二零一一年五月十七日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員霍嘉碧之申請，於其散位合同屆滿後，自二零一一年六月一日起終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一一年五月十九日之批示：

應第一職階一等技術輔導員麥振濠之申請，自二零一一年六月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一一年六月一日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年六月一日起，以附註方式修改馮嘉俊之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

二零一一年六月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 治 安 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一一年五月十九日之批示：

應警員編號116041霍展毅之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一一年六月一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一一年五月三十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一一年四月二十一日作出的批示：

何枝章——根據經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘

Por despacho do signatário, de 17 de Maio de 2011:

Fok Ka Pek, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada, a seu pedido, a cessação de funções, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 1 de Junho de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2011:

Mak Chan Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Junho de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2011:

Fong Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho do comandante, de 19 de Maio de 2011:

Fok Chin Ngai, guarda n.º 116 041 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Maio de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2011:

Ho Chi Cheong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do

用為第一職階特級行政技術助理員，為期一年，薪俸點為305點，由二零一一年六月二十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年四月二十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳永威在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年八月五日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何耀榮在本局擔任第四職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年八月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，韋業在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，楊明輝及李海平與本局簽訂的散位合同自二零一一年八月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁國華在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，周婉芳及古良海與本局簽訂的散位合同自二零一一年六月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 28 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2011:

Chan Weng Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Agosto de 2011.

Ho Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Vai Ip — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Ieong Meng Fai e Lei Hoi Peng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Leong Kuok Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Chao Yun Fong e Ku Leong Hoi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Junho de 2011.

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳長喜與本局簽訂的散位合同自二零一一年六月二十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

## 更正

鑑於刊登在二零一一年五月二十五日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局人員的合同修改之批示有不正確之處，因此現作出更正：

原文為：

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…梁妙嫻及宋啟倫與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月十二日起以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…龐鳳蓮、董瑞球及蘇穎勛與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月十二日起以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…李麗燕、郭葉明及鄭容好與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月二十四日起以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

應改為：

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…梁妙嫻及宋啟倫與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…龐鳳蓮、董瑞球及蘇穎勛與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…李麗燕、郭葉明及鄭容好與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月二十四日起續期一年，並以附註形式修改合同第

Chan Cheong Hei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e 27.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, conjugados com o artigo 11.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 5/2006, a partir de 29 de Junho de 2011.

## Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no que diz respeito aos despachos da alteração do contrato do pessoal desta Polícia, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>º</sup> 21/2011, II Série, de 25 de Maio, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê:

«Leong Mio Seong e Song Kai Lon — alterada por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, ... a partir de 12 de Maio de 2011.»

«Pong Fong Lin, Tong Soi Kao e Sou Weng Fan — alterada por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, ... a partir de 12 de Maio de 2011.»

«Lei Lai In, Kuok Ip Meng e Cheang Iong Hou — alterada por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, ... a partir de 24 de Maio de 2011.»

deve ler-se:

«Leong Mio Seong e Song Kai Lon — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos para auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, ...a partir de 12 de Maio de 2011.»

«Pong Fong Lin, Tong Soi Kao e Sou Weng Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos para auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, ...a partir de 12 de Maio de 2011.»

«Lei Lai In, Kuok Ip Meng e Cheang Iong Hou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos para auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos

三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”。

二零一一年六月九日於司法警察局

局長 黃少澤

do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, ...a partir de 24 de Maio de 2011.».

## 澳 門 監 獄

### 批 示 摘 錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一一年三月二十四日作出的批示：

**Sarbajit Gurung**——澳門監獄第二職階警員，屬散位合同，應其要求自二零一一年六月一日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一一年四月二十五日作出的批示：

黃家媛學士，澳門監獄公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一一年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月三日作出的批示：

何潔麗，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一一年五月十三日起（簽署附註之日）生效。

林揖光，澳門監獄第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一一年五月十六日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月九日作出的批示：

劉嘉麗及張翠儀，澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的

Pólicia Judiciária, aos 9 de Junho de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do director do Estabelecimento Prisional de Macau, de 24 de Março de 2011:

Sarbajit Gurung, guarda, 2.º escalão, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2011:

Licenciada Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa do EPM, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos n.ºs 7 e 8 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2011:

Ho Kit Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2011 (data de assinatura do averbamento).

Lam Iap Kuong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2011 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2011:

Lao Ka Lai e Cheong Choi I, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — celebrados novos

十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，分別自二零一一年七月三日及八月一日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

楊文裕及李小伶，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，分別自二零一一年七月十二日及七月二十六日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

羅翠瑛，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一一年八月一日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月十六日作出的批示：

霍浩基，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一一年七月十一日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

二零一一年六月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

## 消防局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年五月二十日作出之批示：

副消防總長王健，編號400971，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，自二零一一年六月一日起終止以定期委任方式擔任消防局消防學校校長之職務。

副消防總長尤潤當，編號404911，自二零一一年六月一日起終止以定期委任方式擔任消防局人事暨後勤處處長之職務，

contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho e 1 de Agosto de 2011, respectivamente.

Ieong Man U e Lei Sio Leng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, do EPM — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 26 de Julho de 2011, respectivamente.

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Maio de 2011:

Fok Hou Kei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Junho de 2011.  
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2011:

Wong Kin, chefe-ajudante n.º 400 971 — cessou, em comissão de serviço, as funções de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Junho de 2011, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009.

Iao Ion Tong, chefe-ajudante n.º 404 911 — cessou as funções de chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Junho de 2011, e na mes-

另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局消防學校校長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

#### 附件一

委任副消防總長尤潤當，編號404911，擔任消防局消防學校校長的依據如下：

- 因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；
- 副消防總長尤潤當，編號404911，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局消防學校校長一職：

#### 學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

#### 專業簡歷：

——於1991年5月7日至1992年9月13日，在消防局行動處工作；

——於1997年4月2日至2002年1月17日，擔任消防局技術廳監察科科長；

——於2002年1月18日至2006年8月17日，擔任消防局消防學校訓練部主管；

——於2006年8月18日至2007年7月15日，擔任消防局海島行動廳氹仔行動站站主任；

——於2007年7月16日至2009年3月15日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2009年3月16日至2010年6月13日，在消防局澳門行動廳擔任職務主管；

——於2010年6月14日至2011年2月28日，擔任消防局人事暨後勤處代處長；

ma data nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, director da Escola de Bombeiros do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2) da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

#### ANEXO 1

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, para o cargo de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

#### Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

#### Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 07/05/1991 a 13/09/1992;

— Chefe da Secção da Fiscalização do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 17/01/2002;

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 18/01/2002 a 17/08/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 18/08/2006 a 15/07/2007;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16/07/2007 a 15/03/2009;

— Chefia funcional do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16/03/2009 a 13/06/2010;

— Chefe, substituto, da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 14/06/2010 a 28/02/2011;

——於2011年3月1日至2011年5月31日，擔任消防局人事暨後勤處處長。

二零一一年六月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 01/03/2011 a 31/05/2011.

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Junho de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 司法警察局福利會

### 批示摘要錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經保安司司長於二零一一年五月三十日批示核准的司法警察局福利會二零一一財政年度第一次本身預算修改：

### 二零一一年度司法警察局福利會第一次本身預算修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano de 2011

單位 Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das Despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	154,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	20,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		174,000.00
					總額 <i>Total</i>	174,000.00	174,000.00

二零一一年六月三日於司法警察局福利會

主席 黃少澤

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 3 de Junho de 2011. — O Presidente, *Wong Sio Chak*.

## 衛生局

### 批示摘要錄

按代局長於二零一零年八月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階一般服務助理員張少珍及袁麗

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2010:

Cheong Sio Chan e Un Lai Kun, auxiliares de serviços gerais, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contra-

娟的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員謝樹雄、馮玉香及梁堅興的散位合同續期一年，自二零一零年九月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員何菲及黎雪英的散位合同續期一年，自二零一零年九月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員霍惠珍的散位合同續期一年，自二零一零年九月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員吳燦章的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員譚鈞瑞的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員梁仲元、勞照卿、盧苑梅及潘志輝的散位合同續期一年，自二零一零年九月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員阮雪雯的散位合同續期一年，自二零一零年九月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員謝榮華的散位合同續期一年，自二零一零年九月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階一般服務助理員楊均玉的散位合同續期一年，自二零一零年九月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階一般服務助理員周達強的散位合同續期一年，自二零一零年九月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員林恆的散位合同續期一年，自二零一零年九月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員黃用花的散位合同續期一年，自二零一零年九月八日起生效。

tos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Che Su Hong, Fong Iok Heong e Leong Kin Hang, auxiliares de serviços gerais, 5.<sup>º</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2010.

Ho Fei e Lai Sut Ieng, auxiliares de serviços gerais, 5.<sup>º</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Setembro de 2010.

Fok Wai Chan, auxiliar de serviços gerais, 5.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2010.

Ng Chan Cheong, auxiliar de serviços gerais, 5.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2010.

Tam Kuan Soi, auxiliar de serviços gerais, 5.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Leong Chong Un, Lou Chio Heng, Lou Un Mui e Pun Chi Fai, auxiliares de serviços gerais, 4.<sup>º</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Setembro de 2010.

Un Sut Man, auxiliar de serviços gerais, 4.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Che Weng Wa, auxiliar de serviços gerais, 4.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Setembro de 2010.

Ieong Kuan Iok, auxiliar de serviços gerais, 3.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Chao Tat Keong, auxiliar de serviços gerais, 3.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Setembro de 2010.

Lam Hang, auxiliar de serviços gerais, 2.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2010.

Wong Long Fa, auxiliar de serviços gerais, 2.<sup>º</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Setembro de 2010.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳紅基、陳結紅、鄒超英、古少敏、劉妙卿、李月娣、龐文苑、余杏群及黃美雁的散位合同續期一年，自二零一零年九月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員張勇全、吳穎儀及王曉的散位合同續期一年，自二零一零年九月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳瑞媚、楊曉鳳、毛雪芳及黃翠琼的散位合同續期一年，自二零一零年九月十七日起生效。、

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳雁媚及梁麗群的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員趙麗媚及麥玉蓮的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員李水木的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳啟明的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員陳金鳳、李煥彩、羅美好及吳春霞的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員甘武娟及劉建國的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員陳順英的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一零年九月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員羅碧華及吳艷濃的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一零年九月十五日起生效。

Chan Hong Kei, Chan Kit Hong, Chao Chio Ieng, Ku Sio Man, Lao Mio Heng, Lei Ut Tai, Pong Man Un, U Hang Kuan e Wong Mei Ngan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro de 2010.

Cheong Iong Chun, Ng Weng I e Wong Io, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2010.

Chan Soi Mei, Ieong Hio Fong, Mou Sut Fong e Wong Choi Keng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2010.

Chan Ngan Mei e Leong Lai Kuan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2010.

Chio Lai Mei e Mak Iok Lin, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2010.

Lei Soi Mok, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2010.

Chan Kai Meng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2010.

Chan Kam Fong, Lei Wun Choi, Lo Mei Hou e Ng Chon Ha, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2010.

Kam Mou Kun e Lao Kin Kuok, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Chan Son Ieng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Lo Pek Wa e Ng Im Nong, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Setembro de 2010.

按代局長於二零一零年九月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員謝文秀的散位合同續期，由二零一零年十月十五日起續約至二零一一年八月二十五日。

按本局代局長於二零一零年十月十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，謝嘉儀在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一零年十二月一日起生效。

按局長於二零一零年十月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席衛生督察Correia Gageiro Almeida, Albertina的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點355點的百分之五十作為報酬，自二零一零年十一月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席衛生督察Madeira de Carvalho, João Alberto的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點355點的百分之五十作為報酬，自二零一零年十二月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一零年十二月三日作出的批示：

應紅艷，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年三月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按照代局長於二零一零年十二月十四日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第二職階二等技術輔導員，由二零一一年二月一日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階二等技術輔導員。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員馮玉秀的散位合同續期自二零一一年一月十三日起至六月一日。

按代局長於二零一零年十二月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，蘇

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Setembro de 2010:

Che Man Sao, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 15 de Outubro de 2010 a 25 de Agosto de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Outubro de 2010:

Che Ka I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Correia Gageiro Almeida, Albertina, inspector sanitário principal, 3.º escalão, aposentado, com direito a 50% do índice 355, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2010.

Madeira de Carvalho, João Alberto, inspector sanitário principal, 3.º escalão, aposentado, com direito a 50% do índice 355, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2010:

Ying Hongyan — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 17 de Março de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Dezembro de 2010:

Chiang Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea 1), do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Fong Iok Sao, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 13 de Janeiro a 1 de Junho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2010:

Sou Sio Kam, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alte-

少琴在本局擔任編制外合同第二職階二等行政技術助理員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等行政技術助理員，自二零一一年一月二日起生效。

按照行政長官於二零一一年一月十三日作出的批示：

**Maia Trindade, Maria Dulce**，為本局個人勞動合同第三職階公共衛生主任醫生，由二零一一年二月一起獲續約一年，並由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主任醫生。

**Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus e Delgado Vicente Lima, José Gabriel**，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零一一年二月一起獲續約一年，並由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主任醫生。

**De Pinho Pereira, António**，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零一一年一月二十五日起獲續約一年，並由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主任醫生。

按照社會文化司司長於二零一一年一月十五日作出的批示：

戴榮平，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年三月十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按照行政長官於二零一一年一月十八日作出的批示：

**Da Cunha Martins Pereira, José Carlos**，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主治醫生。

按照社會文化司司長於二零一一年二月六日作出的批示：

呂瑋，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年三月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按局長於二零一一年二月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，尤淑

rada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato para assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2011:

**Maia Trindade, Maria Dulce**, chefe de serviço de saúde pública, 3.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea 1), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

**Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus e Delgado Vicente Lima, José Gabriel**, chefes de serviço hospitalar, 3.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea 1), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

**De Pinho Pereira, António**, chefe de serviço hospitalar, 3.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2011, e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea 1), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2011:

**Dai Rongping** — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico consultor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup> 3, do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 15 de Março de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2011:

**Da Cunha Martins Pereira, José Carlos**, assistente hospitalar, 3.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea 1), do mesmo contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

**Lu Wei** — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico consultor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup> 3, do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 17 de Março de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2011:

**Iao Sok Soi**, técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, nos

瑞在本局擔任編制外合同第一職階顧問高級技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一一年三月十六日起生效。

羅奕龍，為本局個人勞動合同醫生，由二零一一年三月二日起獲續約三個月。

按照行政長官於二零一一年二月十日作出的批示：

Lopes Veiga Rocha, Idália dos Prazeres，為本局個人勞動合同第三職階特級診療技術員，由二零一一年二月一日起獲續約六個月，並由二零一零年八月三十一日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階顧問診療技術員。

按照社會文化司司長於二零一一年二月十日作出的批示：

楊海紅，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年四月六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按照局長於二零一一年二月二十一日之批示：

馬建豪、伍翠貞和馮靜妍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首兩位從二零一一年四月一日起，最後一位從四月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按照局長於二零一一年二月二十四日之批示：

張少燕、江金英、鄭詠斯、談凱敏、李露娜、吳家豪和盧珮茵——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首四位從二零一一年四月一日起，隨後兩位從四月十八日起，最後一位從五月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按照代局長於二零一一年三月二日之批示：

黃瑞新、鄭妙華、周明珠、吳慧清、譚嘉希、袁葦婷、陳嬌娜、許惠琳、張志華、黃志明、李鳳如、梁明鳳、甘麗菁、盧智敏、顏嘉瑜、李麗珊、劉韻麗、何愛琴、嚴詠珊、蘇瑞欣、江麗詩、溫燕芳、范麗玲、梁曉茵、黃綺琦和陳淑子——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2011.

Lo Iek Long, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2011:

Lopes Veiga Rocha, Idália dos Prazeres, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, e alterada a cláusula 4.ª, alínea 1), do mesmo contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, a partir de 31 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2011:

Yang Haihong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2011:

Ma Kin Hou, Ng Choi Cheng e Fong Cheng In — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para os dois primeiros e 18 de Abril de 2011 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2011:

Cheong Sio In, Kong Kam Ieng, Cheang Weng Si, Tam Hoi Man, Lei Lou Na, Ng Ka Hou e Lou Pui Ian — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril para os quatro primeiros, 18 de Abril para os dois seguintes e 16 de Maio de 2011 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Março de 2011:

Wong Soi San, Cheang Mio Wa, Chao Meng Chu, Ng Wai Cheng, Tam Ka Hei, Yuen Wai Ting, Chan Kio Na, Hoi Wai Lam, Cheong Chi Wa, Wong Chi Meng, Lei Fong U, Leong Meng Fong, Kam Lai Cheng, Lou Chi Man, Ngan Ka U, Lei Lai San, Lao Wan Lai, Ho Oi Kam, Im Weng San, Sou Soi Ian, Kong Lai Si, Wan In Fong, Fan Lai Leng, Leong Hio Ian, Wong I Kei e Chan Shuk Tsz — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do

二十七條及第二十八條之規定，首位從二零一一年四月一日起，其餘十六位從四月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按照局長於二零一一年三月四日之批示：

李翠霞、余麗燕、梁鳳儀和譚依敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零一一年四月一日起，隨後兩位從四月十八日起，最後一位從五月三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按局長於二零一一年三月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階技術工人彭智發的散位合同更改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一一年四月六日起生效。

按照局長於二零一一年三月二十一日之批示：

梁沛雲和廖兆國——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零一一年四月十八日及四月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階技術工人，為期六個月。

按局長於二零一一年三月三十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員黃炳華的散位合同續期，由二零一一年五月二日起續約至八月二十四日。

按照局長於二零一一年四月四日之批示：

朱文鋒和陳志敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一一年四月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期六個月。

張遠嘉、趙可儀、劉焯基、鄭翠萍和司徒玉芬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零一一年四月二十五日起，隨後三位從五月十六日起，最後一位從五月二十三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期六個月。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para os dez primeiros e 18 de Abril de 2011 para os dezasseis restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Março de 2011:

Lei Choi Ha, U Lai In, Leong Fong I e Tam I Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril para o primeiro, 18 de Abril para os dois seguintes e 3 de Maio de 2011 para o último.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Março de 2011:

Pang Chi Fat, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Março de 2011:

Leong Pui Wan e Lio Sio Kuok — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 e 25 de Abril de 2011, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2011:

Wong Peng Wa, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 2 de Maio a 24 de Agosto de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Abril de 2011:

Chu Man Fong e Chan Chi Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2011.

Cheong Un Ka, Chio Ho I, Lao Cheuk Kei, Chiang Choi Peng e Si Tou Iok Fan — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril para o primeiro, 16 de Maio para os três seguintes e 23 de Maio de 2011 para o último.

按照局長於二零一一年四月七日之批示：

何禮軒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一一年五月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般衛生服務助理員，為期六個月。

按照局長於二零一一年四月八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生梁展雲、譚國華、溫泉、王志巍及黃子秉的編制外合同續期一年，自二零一一年六月一日起生效。

唐德裕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一一年四月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階技術工人，為期六個月。

按局長於二零一一年四月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階一般服務助理員伍健師的散位合同續期一年，自二零一一年五月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員胡金源的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員譚微笑的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員劉永權的散位合同續期一年，自二零一一年六月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員陳翠蘭的散位合同續期一年，自二零一一年五月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員鄺潤才、劉淑英、李惠友、布綺華及成洗的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員侯炳榮的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十三日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2011:

Ho Lai Hin — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2011:

Leong Chin Wan, Tam Kuok Wa, Wan Chun, Wong Chi Ngai Irene e Wong Chi Peng, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Tong Tak U — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2011:

Ng Kin Si, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2011.

Vu Kam Iun, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Maio de 2011.

Tam Mei Sio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2011.

Lao Weng Kun, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Chan Choi Lan, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Maio de 2011.

Kuong Ion Choi, Lao Sok Ieng, Lei Vai Iao, Po Yee Wah e Sin Seng, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Maio de 2011.

Hau Peng Veng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Maio de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員彭玉華的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員歐陽燕華、陳惠容、馮紅英、馮瑞娟、梁綺雯及袁文玲的散位合同續期一年，自二零一一年五月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員龍予滔的散位合同續期一年，自二零一一年五月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員周亦紅的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳釗、林巧翠及馬玉娟的散位合同續期一年，自二零一一年六月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員歐秀文、陳寶金、祁景雲及梁長弟的散位合同續期一年，自二零一一年五月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員張金鳳的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年五月二十三日起生效。

按局長於二零一一年四月十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，李領宜在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一零年十二月三十日起生效。

按局長於二零一一年四月二十九日之批示：

應黃綺琦之要求，其在本局擔任第一職階一級護士職務的散位合同，自二零一一年五月一日起予以解除。

按局長於二零一一年五月二十三日之批示

應何志明之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員職務的散位合同，自二零一一年六月一日起予以解除。

Pang Iok Wa, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Maio de 2011.

Ao Ieong In Wa, Chan Wai Iong, Fong Hong Ieng, Fong Soi Kun, Leong I Man e Un Man Leng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2011.

Long U Tou, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Maio de 2011.

Chao Iek Hong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2011.

Chan Chio, Lam Hau Tsui Anita e Ma Iok Kun, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Ao Sao Man, Chan Pou Kam, Kei Keng Van e Leong Cheong Tai, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Maio de 2011.

Cheong Kam Fong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Maio de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Abril de 2011:

Lei Leng I, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Dezembro de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2011:

Wong I Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2011:

Ho Chi Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011.

按照副局長於二零一一年五月三十日之批示：

核准准照編號為第135號以及營業地點為澳門東望洋新街180號東海大廈地下A座的“東望洋藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照副局長於二零一一年六月一日之批示：

核准向蔡,美雲女士發給“聯大藥房III”准照，編號為第137號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）66，68，70號江南大廈（第一，二，三座）I座地下及地庫，住址位於澳門馬場海邊馬路32號地下A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照副局長於二零一一年六月二日之批示：

應藥物產品出入口及批發商號“新聯”（准照編號為第137號以及營業地點為澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈5樓H座）的申請，廢止其從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷許可。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一一年六月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

Steven Michael Minaglia——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1794。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年六月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊安德——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0147。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭卉彤、楊婷婷——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1871、E-1872。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊波——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1795。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Maio de 2011:

Autorizada à farmácia «GUIA», alvará n.º 135, com local de funcionamento na Rua Nova à Guia, n.º 180, Edifício Tung Hoi, r/c «A», Macau, a comercialização de estupefacentes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Junho de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 137 de Farmácia Luen Tai III, com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 66, 68 e 70, Edifício Kong Nam (Bloco I, II, III) «I» r/c com cave, Macau, a Choy, Mei Wan, com residência na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 32, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Junho de 2011:

A pedido da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sun Union», alvará n.º 137, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Fok, 5.º andar H, Macau, é cancelada a autorização para a importação, exportação e venda por grosso de estupefacentes e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Junho de 2011:

Steven Michael Minaglia — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1794.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Junho de 2011:

Ieong On Tak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0147.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Wai Tong e Ieong Teng Teng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1871 e E-1872.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Yang Bo — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1795.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照二零一一年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李健榮——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1796。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁麗智——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0354。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一一年六月九日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2011:

Lei Kin Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1796.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Lai Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0354.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

## 教育暨青年局

### 批示摘要錄

按照簽署人二零一一年四月十一日批示：

盧碧燕，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一一年六月二十三日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年五月十一日批示：

鍾恩賜，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期半年，由二零一一年六月二十日起生效。

二零一一年六月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO

### E JUVENTUDE

#### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Abril de 2011:

Lou Pek In — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2011:

Chong Ian Chi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Junho de 2011. — A Directora dos Serviços, Leong Lai.

## 文化局

### 批示摘要錄

摘錄自簽署人於二零一一年五月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，李漢傑及梁日輝在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改

## INSTITUTO CULTURAL

#### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Maio de 2011:

Lei Hon Kit e Leong Iat Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste

合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一一年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年五月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅偉成在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一一年六月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年五月二十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年六月二十日起續期兩年，薪俸點為650。

摘錄自簽署人於二零一一年五月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，Jorge Alberto de Assis Noronha在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一一年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，尹兆莊在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，自二零一一年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，續期一年：

羅惠琼——第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一一年七月三日起生效；

伍秋琴——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一一年七月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年六月一日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，郭康在本局澳門樂團擔任小提琴聲部樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零一一年八月一日起生效。

Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2011:

Luís Crisóstomo Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2011:

Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 26 de Maio de 2011:

Jorge Alberto de Assis Noronha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Wan Sio Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lo Wai Keng, como operária qualificada, 2.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Julho de 2011;

Ng Chao Kam, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 12 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 1 de Junho de 2011:

Guo Kang — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico «Violino Tutti» da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Agosto de 2011.

**聲明**

為著應有之效力，茲聲明本局人員編制第二職階特級技術員梁淑盈，自二零一一年六月一日起終止在體育發展局的徵用，並於同日返回本局工作。

二零一一年六月八日於文化局

局長 吳衛鳴

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara, que, Leung Sok Ieng, técnica especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou a requisição no Instituto do Desporto, a partir de 1 de Junho de 2011, regressando no mesmo dia para exercer funções neste Instituto.

Instituto Cultural, aos 8 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

**體 育 發 展 局****批 示 摘 錄**

摘錄自本件簽署人於二零一一年五月十三日作出的批示：

應劉嬌的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年六月十日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一一年五月十六日作出的批示：

應馮權德的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年六月十三日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一一年五月二十六日作出的批示：

Hugo Daniel Marvanejo de Sousa 在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一一年六月十四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年五月三十一日作出的批示：

以附註方式修改黃南在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款，轉為收取相當於薪俸點450點，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一一年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改陳文昇在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一一年六月十七日起生效。

二零一一年六月八日於體育發展局

局長 黃有力

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2011:

Lao Io — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 10 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2011:

Fong Kun Tak — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 13 de Junho de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Maio de 2011:

Hugo Daniel Marvanejo de Sousa — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, a partir de 14 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2011:

Huang Nan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.<sup>a</sup> do seu contrato individual de trabalho com referência ao índice 450, neste Instituto, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2011:

Chan Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro progredindo para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.<sup>º</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Junho de 2011.

Instituto do Desporto, aos 8 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 高等教 育輔 助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零一一年五月十九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘任Terezinha Maria de Assunção Osório Kok在本辦公室擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，為期一年，自二零一一年五月二十五日起生效。

按照社會文化司司長於二零一一年五月二十三日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用教育暨青年局編制內人員陳家豪在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，為期一年，自二零一一年五月二十三日起生效。

按照本辦代主任於二零一一年五月二十四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Felícia Dillon de Jesus在本辦公室擔任第三職階首席特級技術輔導員之編制外合同自二零一一年八月一日起續期一年，薪俸點480。

吳偉雄，本辦第一職階首席顧問高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一一年六月七日起生效。

二零一一年六月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 蘇朝暉

## 澳門理工學院

## 批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一一年五月二十六日批示核准之澳門理工學院二零一一財政年度本身預算之第二次預算修改及獨立預算《04-01-05-00-56 “一國兩制”研究中心》之第一次預算修改：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Maio de 2011:

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Maio de 2011:

Chan Ka Hou, do quadro de pessoal dos Serviços de Educação e Juventude — requisitado, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2011.

Por despachos da coordenadora, substituta, de 24 de Maio de 2011 :

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 3.<sup>º</sup> escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Ng Vai Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Junho de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Junho de 2011.— O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, e 43.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 28/2009, por Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>º</sup> 426/2009, publica-se a 2.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau e a 1.<sup>a</sup> alteração ao orçamento individualizado do «04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas”» para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio do mesmo ano:

**澳門理工學院本身預算  
二零一一財政年度第二次預算修改  
2.<sup>a</sup> alteração orçamental ao orçamento privativo  
do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2011**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código								
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
3-02-1						<b>經常開支 Despesas correntes</b>			
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei			
	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	544,000.00		
	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00		
	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	119,000.00		
	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	270,000.00		
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias			
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário			
	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	180,000.00		
	01	02	10	00	99	其他 Outros	1,233,000.00		
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie			
	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000.00		
3-02-1	02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>			
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros			
	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,866,000.00		
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquadramento e alojamento			
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	800,000.00		
3-02-1	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	300,000.00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N. <sup>o</sup>	項 Alín.					
3-02-1	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	400,000.00			
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros				
	02	02	07	00	99	其他 Outros				
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços				
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens				
	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		2,000,000.00		
3-02-1	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	1,000,000.00			
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações				
	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança				
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens				
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,400,000.00		
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000.00			
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações				
	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos				
3-02-1	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	600,000.00			
	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução				
	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada				
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	540,000.00			
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados				
	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas				
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	600,000.00			
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes				

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
3-02-2	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares				
3-02-2	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	350,000.00			
3-02-2	04	03	00	00	00	私人 Particulares				
3-02-2	04	03	00	00	01	企業 Empresas	500,000.00			
3-02-1	04	04	00	00	00	外地 Exterior				
3-02-1	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	30,000.00			
3-02-1	04	04	00	00	99	其他 Outras		817,000.00		
3-02-1	07	00	00	00	00	資本開支 Despesas de capital				
3-02-1	07	03	00	00	00	投資 Investimentos	3,850,000.00			
						總額 <i>Total</i>	10,900,000.00	10,900,000.00		

## 澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》

**Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau**

«04-01-05-00-56 Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas»»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
3-02-1	01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes				
3-02-1	01	01	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>				
3-02-1	01	01	03	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes				
3-02-1	01	01	03	01	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso				
						報酬 Remunerações	120,000.00			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
3-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	25,000.00			
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias				
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	15,000.00			
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário				
3-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	45,000.00			
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social				
3-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	35,000.00			
	02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>				
3-02-1	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	70,000.00			
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros				
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	20,000.00			
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços				
3-02-1	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	45,000.00			
	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica				
3-02-1	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	475,000.00			
	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis				
3-02-1	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	350,000.00			
	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução				
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	115,000.00			
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados				
3-02-1	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	30,000.00			
	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas				

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros 經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	80,000.00			
			04	00	00	私人 Particulares				
3-02-1	04	03	00	00	00	家庭及個人 Famílias e indivíduos		105,000.00		
							<b>總額 Total</b>	<b>765,000.00</b>		
								<b>765,000.00</b>		

二零一一年六月八日於澳門理工學院——代秘書長：趙家威

Instituto Politécnico de Macau, aos 8 de Junho de 2011. — O Secretário-geral, substituto, Chiu Ka Wai.

### 旅遊學院

#### 批示摘錄

根據本學院院長於二零一一年五月三十日之批示：

廖慧香，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一一年七月二日起生效。

余曉瑩，本學院第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一一年七月十五日起生效。

根據社會文化司司長於二零一一年六月二日之批示：

黃煒強，本學院第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，由二零一一年六月七日起生效。

柯敏姬，本學院第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 30 de Maio de 2011:

Lio Wai Heong, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato progredindo para técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, e 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2011.

U Hio Ieng, técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato progredindo para técnica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, e 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2011:

Wong Wai Keong, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, e 14.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2011.

O Man Kei, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por

第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，由二零一一年六月七日起生效。

二零一一年六月九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup>, do ETAPM, em vigor, e 14.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2011.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Junho de 2011. — A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 議決摘要

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年五月六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用謝艷雅、歐敏華、李日滔及朱倩文在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用周慧玲、鄭玉貞、王綿綿、黃嘉麗、梁潔麗、黃國強、鄭煥星、梁素茵、李雪霞、吳麗懿、王培鶯、李美琪、鄭嘉梨、何婉芝及陳潔鳳在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年六月一日起生效。

### 批示摘要

摘錄自簽署人於二零一一年五月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，仇浩賢在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一一年七月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，歐陽綺珊在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年八月四日起續期一年，薪俸點為260點。

二零一一年六月一日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 6 de Maio de 2011:

Che Im Nga, Ao Man Wa, Lei Iat Tou e Chu Sin Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Chao Wai Leng, Cheang Iok Cheng, Wong Min Min, Wong Ka Lai, Leong Kit Lai, Wong Kuok Keong, Cheang Wun Seng, Leong Sou Ian, Lei Sut Ha, Ng Lai I, Wong Pui Ieng, Lei Mei Kei, Cheang Ka Lei, Ho Un Chi e Chan Kit Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 25 de Maio de 2011:

Chau Hou In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Julho de 2011.

Au Yeung I San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2011.

Fundo de Segurança Social, 1 de Junho de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

## 旅遊基金

## 批示摘要錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一一年度旅遊基金第三次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一一年五月三十一日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2009, I Série, 9 de Novembro e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2011, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio do mesmo ano:

## 旅遊基金第三次本身預算修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		1,300,000.00
04	04	00	00	99	其他（新項目） Outros (nova rubrica)	1,300,000.00	
					總額 Total	1,300,000.00	1,300,000.00

二零一一年六月二日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，余淑嫻，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Junho de 2011. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, João Manuel Costa Antunes. — Os Vogais, Maria Helena de Senna Fernandes — Manuela Garcias Yu Batalha — Carlos Alberto Nunes Alves.

## 土地工務運輸局

## 批示摘要錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十八日作出的批示：

伍卉婷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一一年六月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十九日作出的批示：

何志明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Março de 2011:

Ng Wai Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2011:

Ho Chi Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, apro-

獲聘為本局第一職階技術工人，合同由二零一一年六月一起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月六日作出的批示：

鍾少嫻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一一年七月三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一一年五月十三日作出的批示：

應本局編制內確定委任之第三職階特級技術輔導員Irene Wong Martins的請求，自二零一一年六月一起免除其職務。

摘錄自簽署人於二零一一年五月十九日作出的批示：

甘小雁，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，由二零一一年七月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年五月二十三日作出的批示：

阮旺洪，第一職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為擔任第二職階輕型車輛司機職務，由二零一一年七月一起生效，合同其他條件維持不變。

二零一一年六月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵政局

批示摘要

摘錄自局長分別於二零一一年五月十八日及五月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2011:

Chong Sio Han — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2011:

Irene Wong Martins — exonerada, a seu pedido, do cargo de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2011:

Kam Sio Ngan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2011:

Un Wong Hong, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigo 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 1 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**

**Extracto de despacho**

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 e 20 de Maio de 2011, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exerce-

二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

劉蟹慧，自二零一一年八月一日起續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點。

黃家寶，自二零一一年七月二十五日起續聘為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

二零一一年六月二日於郵政局

局長 劉惠明

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十九日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第三十二條第一款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸鎮樺、李賢泰、霍灝發、吳浩榮、胡家茵及黃毅堅在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席氣象技術員的薪俸點370的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第四條、第五條第一款及第三十一條第一款，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條及第七條，以及第64/94/M號法令第三條第二款b) 項及十條的規定，自二零一一年六月二十日起，以定期委任方式委任梁永權碩士為本局地震監察中心主任，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——委任人於一九九八年開始擔任公職，在地球物理暨氣象範疇工作已超過十年，於二零零七年六月二十日起出任處理

rem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lau Ying Wai Erica, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Wong Ka Pou, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 25 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Junho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2011:

Lok Chan Wa, Lee In Tai, Fok Hou Fat, Ng Hou Weng, Wu Ka Ian e Wong Ngai Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para meteorologista operacional principal, 1.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 32.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2011:

Leong Weng Kun — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Centro de Vigilância Sísmica destes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, a partir de 20 de Junho de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— O nomeado iniciou funções na Administração Pública no ano de 1998, tendo prestado mais de 10 anos de serviço na área de geofísica e meteorologia, a partir de 20 de Junho de 2007, exerce o cargo de chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações, e desde Fevereiro de 2010 acumula as funções de

暨電訊中心主任一職，並自二零一零年二月起，兼處理地震監察中心的工作。其間表現卓越，具備豐富的專業工作經驗及工作表現優良。在學歷背景及專業能力，顯示其具備適當的才幹和經驗擔任地球物理暨氣象局地震監察中心主任的專業能力。

## 2. 學歷：

- 中山大學氣象學碩士；
- 國立臺灣大學土木工程學系學士。

## 3. 專業培訓：

- 第四屆氣象技術員培訓課程；
- 氣象衛星資料應用培訓班；
- 航空氣象人員補充培訓課程；
- 氣象雷達應用講座；
- 大氣遙感與計算模擬技術應用；
- X波段雙極偏振氣象雷達軟件應用；
- X波段雙極偏振氣象雷達氣象應用；
- 第十四期澳門中層公務人員基本培訓課程研修班；
- 第廿五期澳門中高層公務人員基本培訓課程研修班；
- 澳政府訊息發佈之技巧及方式課程；
- 地震基礎培訓課程；
- 第三屆公共管理碩士（MPA）。

## 4. 專業簡歷：

- 1998年3月起加入公職，並以散位合同方式在地球物理暨氣象局擔任二等氣象技術員職務；
- 1998年9月以編制外合同方式在地球物理暨氣象局擔任二等氣象技術員職務；
- 2001年12月以臨時委任方式在地球物理暨氣象局擔任二等氣象高級技術員職務；
- 2007年6月20日起出任處理暨電訊中心主任；
- 2009年1月，出任第二十六屆中國氣象學會理事會理事；

responsible for the Centro de Vigilância Sísmica. Has demonstrated high capacity, profound professional knowledge and good performance in the exercise of its functions. Possesses the necessary qualifications and professional experience adequate for assuming the position of head of the Centro de Vigilância Sísmica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

## 2. Habilidades literárias:

- Mestre em Ciência Atmosférica da Universidade de Zhongshan;
- Licenciado em Engenharia Civil da Universidade de Taiwan.

## 3. Formação profissional:

- 4.º Curso de Formação para Meteorologista Operacional;
- Curso de Formação da Aplicação de Satélite;
- Curso Complementar para Pessoal Meteorológico Aero-náutica;
- Curso de Formação da Aplicação de Radar;
- Curso de Formação de Detecção Remota Atmosférica e Técnica de Aplicação dos Modelos Numéricos;
- Aplicação de «soft-ware» de «X-Band» Radar;
- Aplicação de «X-Band» Radar;
- 14.º Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;
- 25.º Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Técnicas e Formas de Divulgação de Notícias do Governo;
- Curso de Formação Básica de Sismologia;
- 3.ª Edição do Curso de Mestrado em Administração Pública (MPA).

## 4. Experiência profissional:

- Ingresso na Administração Pública de Macau, em Março de 1998, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como meteorologista operacional de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento;
- Meteorologista operacional de 2.ª classe, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de contrato além do quadro, desde Setembro de 1998;
- Meteorologista de 2.ª classe, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de nomeação provisória, desde Dezembro de 2001;
- Chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações, em regime de comissão de serviço, a partir de 20 de Junho de 2007;
- Membro da Direcção da 26.ª Sessão da Conferência Anual da Academia Meteorológica da China, desde Janeiro de 2009;

——自2010年2月起，擔任颱風委員會第二份颱風評估報告專家小組協調員。

二零一一年六月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## 房 屋 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十三日的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李志英在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，為期一年，自二零一一年五月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用袁美玉及吳小炫，分別在本局擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員，薪俸點為350及260，為期一年，自二零一一年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同聘用顏達英在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自本人於二零一一年五月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，何家權及嚴明仁在本局擔任職務的散位合同，分別自二零一一年七月十九日及八月十日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第五職階輕型車輛司機的薪俸點200點。

摘錄自本人於二零一一年五月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同，按下述之職級及日期續期：

鍾少琴及Maria Ng，第五職階勤雜人員，薪俸點150，分別自二零一一年六月十六日及六月二十五日起生效，為期一年；

—— Coordenador de «Working Group on Assessment on Tropical Cyclone Activity (Track and Scope) and Climate Change», desde Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2011:

Lei Chi Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2011:

Iun Mei Iok e Ng Sio Un — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350 e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Ngan Tat Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2011:

Ho Ka Kun e Im Meng Ian — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho e 10 de Agosto de 2011, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 16 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chong Sio Kam e Maria Ng, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 16 e 25 de Junho de 2011, respectivamente;

蕭光雄，第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一一年八月一日起生效，為期一年；

黎文志，第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一一年八月一日起生效，為期一年；

陳樹，第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一一年六月二十日起至十月二十三日。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月二十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃燕玲在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

二零一一年六月三日於房屋局

局長 譚光民

Sio Kuong Hong, como auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Lai Man Chi, como motorista de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Chan Su, como auxiliar, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 180, de 20 de Junho a 23 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2011:

Wong In Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Instituto de Habitação, aos 3 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, Tam Kuong Man.

## 燃料安全委員會

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月十九日作出的批示：

胡啓釗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第八條第三款、第十二條及第十七條之規定，自二零一一年七月一日起，以編制外合同方式聘用為本委員會第二職階二等高級技術員，為期一年。

司徒炳基——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第八條第三款、第十二條及第十七條之規定，自二零一一年七月一日起，以編制外合同方式聘用為本委員會第一職階二等技術員，為期一年。

二零一一年六月三日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2011:

Vu Kai Chio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 8.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, 12.<sup>º</sup>, e 17.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

Si Tou Peng Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 8.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, 12.<sup>º</sup>, e 17.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 3 de Junho de 2011. — O Presidente da Comissão, Kong Kam Seng.

## 交通事務局

## 批示摘要

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁祐達在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一一年四月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳祥汀及錢國榮在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期六個月，自二零一一年四月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用莫彩桃及歐業楠在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，分別自二零一一年四月一日及四月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用呂灝堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一一年四月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一一年三月三十一日作出的批示：

應李妙青之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一一年五月十六日起予以解除。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Janeiro de 2011:

Leung Iao Tat — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Chan Cheong Teng e Chin Kuok Weng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2011:

Mok Choi Tou e Au Ip Nam — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 25 de Abril de 2011, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2011:

Loi Hou Kin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2011:

Lei Mio Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Maio de 2011.

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鮑欣欣在本局擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一一年四月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第二職階一等技術員伍恩琳，自二零一一年五月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第二職階一等技術員黃華欣，自二零一一年六月十一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自局長於二零一一年四月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gregorio Pena Pires Nuno Miguel在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃月顏在本局擔任第一職階技術工人，薪俸點為150，為期六個月，自二零一一年四月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一一年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2011:

Pao Ian Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2011:

Ng Ian Lam, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2011:

Wong Wa Ian, técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2011:

Gregorio Pena Pires Nuno Miguel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2011:

Wong Ut Ngan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Abril de 2011:

Leong Tai Un, Chu In Teng, Leong Weng Tat, Kuong Chan Hou, Vong Ming Kay e Leong Weng Wa — renovados os contratos

則》第二十五條及第二十六條的規定，梁體源、朱燕婷、梁永達、鄭振濠、黃明基及梁泳華在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一一年五月十六日、五月二十三日、五月二十三日、六月一日、六月九日及六月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，符珊瑚、蕭麗華、唐可茵、羅苑竹、羅苑珊及林桂英在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，各自二零一一年五月三日、五月三日、五月九日、五月九日、五月十六日及六月十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gonçalves Mendonça Barreto Carlos在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一一年七月一起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Godinho Vas Bebiana Preciosa在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年六月二十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余擎漢、Leong Ivone 及盧寶菊在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，各自二零一一年五月十三日、六月二十一日及六月二十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧兆栢在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一一年五月四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，彭鑑森、張德勝及范嘉琪在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，各自二零一一年五月二十三日、五月二十八日及七月一起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉國輝在本局擔任第三

além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16, 23, 23 de Maio, 1, 9 e 14 de Junho de 2011, respectivamente.

Fu San San, Sio Lai Va, Tong Ho Ian, Lo Un Chok, Lo Un San e Lam Kuai Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 3, 9, 9 e 16 de Maio e 18 de Junho de 2011, respectivamente.

Gonçalves Mendonça Barreto Carlos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Godinho Vas Bebiana Preciosa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2011.

U Keng Hon, Leong Ivone e Lou Pou Kok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio, 21 e 21 de Junho de 2011, respectivamente.

Lou Sio Pak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2011.

Pang Kam Sam, Cheong Tak Seng e Fan Ka Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 e 28 de Maio e 1 de Julho de 2011, respectivamente.

Lao António João — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一一年五月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉釗在本局擔任第二職階重型車輛司機的散位合同，自二零一一年六月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林成海在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年六月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳耀明在本局擔任職務的散位合同，自二零一一年六月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古文聰在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁汝林在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年六月一起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階特級技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為415。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許沛鏗在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇柳萍及陳美燕在本局擔任職務的編制外合同，各自二零一一年

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2011.

Chan Vai Chiu — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2011.

Lam Seng Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2011.

Chan Io Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2011.

Ku Man Chong Simão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2011.

Leong U Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, na área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Hui Pui Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2011.

Sou Lao Peng e Chan Mei In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

五月三日及五月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，程文慶在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月一起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等車輛查驗員，薪俸點為275。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳佩君在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾國民、胡華興及楊樹根在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一一年五月十三日、五月二十三日及五月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃寶平在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一一年六月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十五日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一一年五月十三日起生效：

賈靖龍擔任車輛及駕駛員事務廳廳長；

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

21 de Dezembro, na redação do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 10 de Maio de 2011, respectivamente.

Cheng Man Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de inspector de veículos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redação do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2011:

Chan Pui Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redação do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2011.

Chong Kuok Man, Wu Wa Heng e Ieong Su Kan, examinadores de condução de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redação do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13, 23 e 25 de Maio de 2011, respectivamente.

Wong Pou Peng — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redação do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2011:

Luís Correia Gageiro, como chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一一年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

摘錄自局長於二零一一年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉俊在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局編制內散位之第九職階勤雜人員黎小平因自願退休而脫離公職，由二零一一年五月十一日起生效。

二零一一年六月八日於交通事務局

局長 汪雲

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2011:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2011:

Chan Ka Chon Paulo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2011.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Sio Peng, auxiliar, 9.º escalão, assalariado do quadro, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 11 de Maio de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, Wong Wan.